

DÜRENER

#9 | 2011
7. Jahrgang

ISSN 1860-6040

ILLUSTRIERTE - Stadtmagazin für Düren und Umgebung

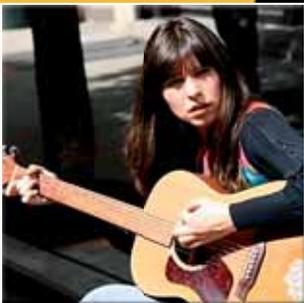
WER
WAS
WANN
WO



Lichterglanz
in der City



500 000 Euro
en de Duus



Tajna Tanović:
I think of you

Dies ist Ihr persönliches Exemplar - Sie dürfen es gerne mitnehmen

www.duerener.info

**Lose
in
der
City**

Weihnachtsverlosung 2011
der Interessengemeinschaft Düren-City e.V.



Los-Nr.

MUSTER

Dieses Los ist unverkäuflich. Es wird nur als Werbegeschenk ausgegeben.
Die Verlosung erfolgt unter notarieller Aufsicht. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.
www.igcity.de Tel.: 02421/15758

Ziehung der Gewinnzahlen: Donnerstag, 5. Jan. 2012, 11⁰⁰ Uhr, Foyer Rathaus Düren.
Die Ausgabe der Gewinne erfolgt ab dem 10. Januar 2012, 10⁰⁰ Uhr im Kunden-
zentrum der Sparkasse Düren, Ecke Schenkelstraße / Zehnthofstraße.

dürener

leben



**Über gutes Essen lässt
sich nicht streiten!** In Troisdorf | **Und bald auch in DÜREN!**

L'OSTERIA
PIZZA E PASTA

Bald auch in DÜREN !

L'Osteria Fehlender Feld 4, 52353 Düren

L'Osteria Junkersring 1, 53844 Troisdorf • Fon: 02241 / 20 16 502 • Fax: 02241 / 20 16 503

www.losteria.de • Öffnungszeiten: Montag bis Samstag: 11.00-24.00Uhr Sonn-und Feiertags: 12.00-24.00Uhr

Dienstleistungen & Service

...dueren.de
...dueren-spueren.de
...duerener-service-betrieb.de
...stadtwerke-dueren.de
...wortsuchtext.de
...dkb-dn.de
...reisebueroschwarz.de
...reprotec.de
...schenkel-schoeller.de
...h-jenke.de

Gastronomie

...burg-nideggen.de
...weinhaus-schnoor.de
...extrablatt.de

Geld und Finanzen

...sparkasse-dueren.de
...merckfinck.de
...udelhoven-eisenbraun.de
...rick-sistermann.de

Rund ums Auto

...autohaus-conen.de
...reifenblank.de
...schmitt24.com
...autolackprofi.de
...mercedes-herthen.com
...kucki-mobil.de

Beauty

...work-at-hair.com
...chez-mare.de

Industrie

...anker-dueren.de
...gkd.de
...krafft-walzen.com

Recht

...bauchmueller-collegen.de
...dettmeier.de
...mm-recht.de
...rechtsanwalt-saettele.de

Kunst, Kultur & Musik

...buergerstiftung-dueren.de
...becker-und-funck.de
...museum-dueren.de
...schweess-foeoess.de
...eifelblech.de
...ralf-dressen.de
...buureband.de
...die-gaeng.de
...endart.de
...mvm-dueren.de
...galerie-vetter.de
...hausderstadt.de
...komm-dueren.de
...ziehn-dickmeis.de

Optik

...duell.de
...optik.li
...juwelier-delahaye.de
Sport, Hobby & Freizeit

...evivo-dueren.de
...schleifers-carousselle.de
...btv1864.de
...duerenertv.de
...duerener-unterwasserclub.de
...huepfburgenverleih.de
...gcdueren.de
...hergarden.de

Haus & Garten

...moebel-schaefer.de
...gunkel-team.de
...holzland-leisten.de
...blumenlenzen.de
...kelzenberg.com
...hannesschmitt.de
...glasbau-porschen.de
...fliesenwelt-dueren.de

Jeden Tag etwas Neues bei:

Stadt TV
Düren

www.stadttv-dueren.de

DÜRENER NAMEN

Durch ihr über vier Jahrzehnte währendes ehrenamtliches Engagement im Deutschen Alpenverein (DAV) hat **Heidemarie Cremer** nun einen Gipfel erklommen, den sie nie angepeilt hat: Sie ist Trägerin des Bundesverdienstkreuzes am Bande. „Damit sind Sie Mitglied im exklusivsten Club der Bundesrepublik“, formulierte Landrat **Wolfgang Spelthahn** bei der Verleihung. Im Namen des Bundespräsidenten **Christian Wulff** hielt er die Laudatio und überreichte der 66-jährigen aus Norvenich den Orden. 1970 war **Heidi Cremer** in die DAV-Sektion Düren eingetreten. Sofort engagierte sie sich als Jugendleiterin. Sie wurde schon 1973 stellvertretende Vorsitzende und übernahm sechs Jahre später die Gesamtverantwortung. Über ein Vierteljahrhundert wurde sie immer wieder als Vorsitzende bestätigt.

Auf ihr Betreiben fand die DAV-Sektion Düren im damals zerfallenen Pförtnerhaus der Burg Nideggen ein Zuhause. 15 Jahre leitete **Heidi Cremer** zudem den DAV-Arbeitskreis Nordeifel, der sich für den Erhalt der Klettergebiete in Nordrhein-Westfalen einsetzt. Damit gehörte sie auch dem DAV-Bundesausschuss Klettern und Naturschutz an. Diese beiden Pole in Einklang zu bringen war eines ihrer Hauptanliegen. „Dies war keine leichte Aufgabe. In dem ständigen Dialog sind Sie stets sachlich und fachlich korrekt und fair geblieben. Damit waren Sie eine stets respektierte und geschätzte Gesprächspartnerin“, so der Landrat. Von 2004 bis 2009 führte **Heidi Cremer** dann den DAV-Landesverband NRW und engagierte sich insbesondere für die Frauen. Die Sektion Düren würdigte ihre unermüdliche Arbeit, indem sie sie zu ihrer Ehrenvorsitzenden ernannte. „Das Verdienstkreuz ist nun der Dank der Bundesrepublik für das von Ihnen Geleistete. Gleichzeitig soll es alle anderen anspornen, Ihrem Beispiel zu folgen“, wies der Landrat auf die in der jüngeren Generation nicht mehr so ausgeprägte Bereitschaft hin, sich ehrenamtlich in den Dienst anderer zu stellen.



Auf Einladung von Bürgermeister **Paul Larue** besuchte die Generalkonsulin der Republik Polen, **Jolanta Róża Kozłowska**, Düren und trug sich in das Goldene Buch ein. „Es ist uns eine Ehre, Sie hier zu begrüßen und wir sehen es als ein Zeichen für die guten Beziehungen zwischen der Stadt und dem polnischen Generalkonsulat.“, begrüßte Bürgermeister **Paul Larue** seinen Gast aus Köln, wo die diplomatische Vertretung ihren Sitz hat. Zwar gebe es mit dem Schulaustausch des **Burgau-Gymnasiums** und dem **Lyzeum in Nowy Sacz**, der seit 1992 mit sehr positiver Resonanz auf beiden Seiten durchgeführt wird, bereits ein erfolgreiches deutsch-polnisches Gemeinschaftsprojekt auf kommunaler Ebene, jedoch sei der gemeinsame Kontakt auf Schul- wie auch Vereinsebene weiter ausbaufähig, waren sich beide Gesprächspartner einig. **Paul Larue** verwies auf die Öffnung Dürens zu den östlichen Nachbarstaaten, was sich in den beiden städtepartnerschaftlichen Verbindungen zum ukrainischen Stryj und bosnischen Gradačac widerspiegelt. Themen waren die politische Entwicklung Polens und das starke Interesse der polnischen Wirtschaft, in Deutschland zu investieren. Mit Interesse nahm die Generalkonsulin die Ausführungen von **Paul Larue** zur wirtschaftlichen Entwicklung Dürens auf.

Im Rathaus erhielt jetzt die neue Führung der Feuerwehr Düren ihre Ernennungs-urkunden aus den Händen von Bürgermeister **Paul Larue**. **Jürgen Pelzer** (rechts), bereits seit über 20 Jahren Wehrleiter der Feuerwehr, wird ebenfalls in den nächsten fünf Jahren diese Funktion wahrnehmen. Sein Stellvertreter im Amt ist für die nächsten sechs Jahre **Johannes Rothkranz**, hauptberuflich als Brandamtsrat stellvertretender Leiter des städtischen Amtes für Feuer- und Zivilschutz. Bei ihrem Gespräch informierten die beiden obersten ehrenamtlichen Feuerwehrbeamten den Bürgermeister über ihre wesentlichen Ziele der nächsten Jahre. So wird eine flächendeckende Aufstockung der Jugendfeuerwehr und zugleich eine Senkung des Altersdurchschnitts im ehrenamtlichen Wehrteil der Feuerwehr angestrebt. Die Sanierung weiterer Feuerwehrliegenschaften in Düren steht ebenso auf der Bearbeitungsliste wie die Steigerung der Anzahl der Atemschutzgeräteträger. Mittelfristig soll die Feuerwehr Düren an europäische Standards angepasst werden.



Liebe Leserinnen,

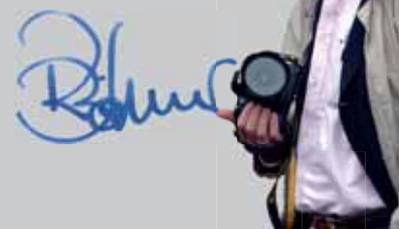
Liebe Leser,

obwohl es noch zwei Wochen dauert, bis das erste Kerzlein brennt, scheidet die Schlacht um das Weihnachtsgeschäft schon von den vielen Kerzen entflammt worden zu sein, die im November in Erinnerung an die Verstorbenen entzündet wurden. Schon im Oktober nahmen das Christkind und der Weihnachtsmann ihre Positionen in den Regalen ein.

Und spätestens mit der Eröffnung des Weihnachtsmarktes und dem Einschalten der Weihnachtsbeleuchtung in den Straßenzügen der Fußgängerzone wird auch dem letzten Besucher

der Dürener Innenstadt klar, dass es Zeit wird sich um die nötigen Geschenke zu kümmern. Die I.G. City hat ihrer beliebten Verlosung zum Fest in diesem Jahr ein neues Format gegeben. Statt eines einzigen fetten Gewinns, wie ein Auto oder eine First-Class-Reise - im letzten Jahr war es ein Einkaufsgutschein im Gegenwert von 10 000 Euro - wird es in diesem Jahr zehn Mal 1 000 Euro als Hauptpreis geben. Das kommt sicherlich gut an, denn Menschen, die einen Tausender gebrauchen können, gibt es in der Stadt sicherlich genug.

Insgesamt werden Preise im Wert von über 33 000 Euro ausgeschüttet. Einkaufen in Düren lohnt sich immer - nicht nur zur Weihnachtszeit. Und das Lesen der DÜRENER Illustrierten ebenfalls, denn die ersten 12 000 Lose gibt es wieder mit dieser Ausgabe. Viel Glück und Vergnügen beim Lesen Ihr **DÜRENER** Team



Liebe Dürerinnen und Dürerer,
liebe Gäste,

wer die Seiten dieser neuen Dürerer Illustrierten durchblättert, erfährt einmal mehr von der bunten Vielfalt unseres städtischen Lebens.

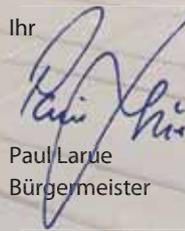
Da reüssiert eine junge Dame, deren Talente in Düren entdeckt und gefördert wurden, in der Weltmetropole New York. Peter Borsdorff, unermüdlich als Leichtathlet mit seiner Sammelbüchse für Kinder in schwierigen Lebenssituationen unterwegs „knackt“ die 500.000-Euro-Grenze bei seiner Spendenaktion. Dabei steht er stellvertretend für viele Bürgerinnen und Bürger unserer Stadt, die sich für soziale und kulturelle Zwecke engagieren.

Apropos Kultur: Die Stadtwerke Düren haben zur Unterstützung des kulturellen Lebens in unserer Stadt eine Kulturstiftung eingerichtet. Sie setzen damit ihr Engagement in diesem wichtigen Bereich konsequent fort und sichern es nachhaltig. Von einer anderen bedeutenden Fördereinrichtung - der Peill-Stiftung - profitieren in engerer Anbindung an unser Leopold-Hoesch-Museum und dessen Peill-Forum junge Künstlerinnen und Künstler als Stipendiaten.

Lassen Sie sich beim Lesen der Texte und Anschauen der Bilden inspirieren von vielen guten Initiativen in unserer Stadt und motivieren von interessanten Angeboten im Dürerer Leben.

Eine gute Zeit!

Ihr



Paul Larue
Bürgermeister



Das Schenkel-Schoeller-Stift in Düren

Jetzt auch mit **TAGESPFLEGE**

- Seniorenpflegeheim
- Seniorenwohnungen
- Tagespflege

Gute und zeitgemäße
Pflege und Betreuung

Eigene Küche und
Heimcafé

Vielfältiges Kultur- und
Freizeitangebot

Bewegungsbad und
Physiotherapie

Bibliothek und Internetcafé

Unsere Einrichtungen sind
von einem unabhängigen
Gutachter nach DIN EN ISO
9001:2000 qualitätsgeprüft

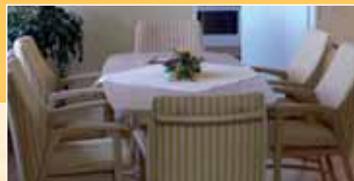


Schenkel-Schoeller-Stift
Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren
Tel. 0 24 21 / 596-0

Fax 0 24 21 / 596-144
eMail info@schenkel-schoeller.de
Leitung: Hans-Joachim Thiem

Zu einem persönlichen Gespräch
stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.
Bitte informieren Sie sich auch auf
unseren Internet-Seiten

www.schenkel-schoeller.de



Ort der
Geborgenheit

DUKANK TAJNA TANOVIĆ

Dass ihre Stimme ein Teil ihres Kapitals ist, das ist Tajna Tanović schon lange bekannt. Jetzt tat die Dürenerin, die seit einigen Jahren in New York lebt, einen wichtigen Schritt nach vorne: Mit „I think of you“ stellte sie ihre erste EP vor und debütierte damit in einem für sie bislang passiven Metier. Aus der Bühne und vor der Kamera kennt sich Tajna schon seit längerem aus. Und auch

Glockenspiel und Dave Burnett mit Drums & Percussion als Verstärkung ins Studio. Ende September wurde die monatelange Arbeit in den Bunker-Studios in Brooklyn fertig- und vorgestellt. Schon seit ihren Kindertagen ist Tajna auf Bühnen unterwegs.

Das Rüstzeug hat ihr ihre Mutter beigebracht: Kaca Celan,

ihr Werk bekannt zu machen.

Tajna Tanović ist eben so auf YouTube zu finden wie man ihre EP „I think of you“ bei iTunes laden kann. Mehr zu der Dürenerin unter www.tajnatanovic.com



Sie denkt an uns



ihre Stimme war wiederholt zu hören, allerdings stets losgelöst von ihrem Körper „im Off“. Das ist jetzt anders.

Neben „I think of you“, hat sie vier weitere Titel erarbeitet: „Mount Everest“, „75 Degrees Sunny Chances of Rain“, „In the RaiNY City“ und „Burning House“. Alle Stücke wurden von ihr selbst geschrieben und produziert. Inspiriert von bosnischen und deutschen Volksliedern, von Cat Stevens, Scott Walker, Bob Dylan oder Bruce Springsteen ist es Tajna gelungen Songs mit dramatischen Soul-, kräftigem Blues- und rebellierenden Rockelementen zu schaffen. Während sie selbst ebenfalls Gitarre, Piano und Percussion spielt, holte sich zur Verstärkung John Davis, Electric & Upright Bass, Keyboards, Piano, Percussion, Aaron Nevezie, Elektische Gitarre,

die auf Schloß Burgau die Theaterschule TAS leitete, hat ihr die Basis für Mimik, Bewegung und Studienrolle mit auf den Weg gegeben.

Gesang lernte sie bei Wolfgang Tombeux hier in Düren. 1984 in Sarajevo geboren kam sie mit Mutter Kaca und Vater Senad Tanovic nach Deutschland. 2003 machte sie ihr Abitur. Bereits Anfang der 90er Jahre hatte sie Schauspielunterricht in Sarajevo. Sie setzte die Ausbildung in Düren fort und mit dem Besuch des Lee Strasberg Theatre and Film Institute in New York setzte sie einen vorläufigen Schlusspunkt unter ihre Ausbildung. Verlor jedoch nie die aktuellen Trends der Szene aus den Augen und setzt sich damit stetig auseinander. So nutzt sie zur Unterstützung ihrer neuen Pop-Songs ebenfalls das Medium Video und die aktuellen Plattformen, um

Lust auf Farbe?

Pflegeberatung bei work@hair



Unser Aktionsangebot für Sie:

- Zu jeder Farbbehandlung erhalten Sie 1 SP Color Save Shampoo, 250 ml und 1 SP Color Save Conditioner, 200 ml für einen Aufpreis von 25,- €

Sie sparen **13,- €**

work@hair
Haare machen Leute

Hartmut Becker
Valencienner Straße 142 · 52355 Düren-Gürzenich
Telefon 0 24 21. 20 71 71
www.work-at-hair.com · www.haaremachenleute.de

Das einmalige Herbstwetter und eine lange Brennweite machen es möglich und schon liegt Düren zu Füßen der Sophienhöhe. Rund 22,5 Kilometer liegen zwischen dem Ortsrand von Langenbroich, wo der Kamerastandort ist und dem Absetzer auf dem künstlichen Berg bei Jülich. Im Vordergrund der Schöllertshof bei Kufferath. Dahinter duckt sich die Berzbuier „Mäuseburg“ und die Anwesen der am „höchsten“ wohnenden Dürener. Geradeaus geht der Blick über das Hochregallager von Rössler Papier, vorbei am Schornstein der Anker-Teppichfabrik und über das Große Tal ins Gebiet der Gemeinde Niederzier. Rechts ist das Telekom-Haus am Ellernbusch zu sehen - bald Exil-Heimat der Dürener Stadtverwaltung - und hinter den erkalteten Schloten von Reflex markieren das Bettenhaus des Marienhospitals und das Birkesdorfer Hochhaus an der Eintrachtstraße Dürens größten Stadtteil.



Immer da, immer nah.

PROVINZIAL
Die Versicherung der Sparkassen

Stärkeres Team – stärkerer Service.
Wir können jetzt noch mehr für Sie tun.



Geschäftsstellenleiter
Bruno Nießen
Dürener Straße 76 • 52393 Hürtgenwald
Telefon 02429 1812



www.provinzial.com



CYCLETEAM
HERGARDEN

Diamant®

ERFINDERGEIST
TRADITION &
INNOVATION
RIDE + TECHNOLOGIE
RADELN STATT REDEN
KOLLEKTION 127 | 2012
BEWEGT SEIT 1885



E-Bike Center-Düren

www.düren-rad.de
Valenciennerstr. 203 - 52355 Düren - www.hergarden.de
Ihr Fahrrad-Fachgeschäft seit 25-Jahren

Die Stadtwerke Düren haben die „Kulturstiftung der Stadtwerke Düren“ gegründet und verstärken damit ihr kulturelles Engagement. Neben der bisherigen Unterstützung

von 1,5 Millionen Euro fördert die Kulturstiftung der Stadtwerke Düren aus den künftigen Kapitalerträgen kulturelle Einrichtungen, Initiativen und Vorhaben der Stadt

Bereichen Musik, bildende und darstellende Kunst, Literatur und Bibliothekswesen liegen. Ebenfalls Projekte der öffentlichen Weiterbildung und die Förderung der Heimatkunde

SWD liefert nachhaltig Energie für die Kultur

von zahlreichen kulturellen, sozialen, Sport- und Umweltprojekten, stellt der Energieversorger sein kulturelles Engagement mit der Stiftung auf ein breites, nachhaltiges Fundament.

Ausgestattet mit einem Stiftungskapital



Düren. Die Schwerpunkte werden auf den

Düren. Die Schwerpunkte werden auf den Schwerpunkten von den SWD-Stiftungsgeldern profitieren.

Die Verwaltung der Kulturstiftung wird in Händen der Stadt Düren liegen. Geschäftsführer ist der Leiter des Dürener Kulturbetriebs. Ein sechsköpfiger Beirat, besetzt mit SWD-Geschäftsführer Heinrich Klocke sowie Bürgermeister Paul Larue, berät die Stiftung.

Larue begrüßt das Engagement der SWD und unterstrich bei der Vorstellung, wie wichtig es sei, auf die Unterstützung eines starken lokalen Partners bauen zu können. „Solange sich unsere Stadt in der Haushaltssicherung befindet, können sich kulturelle Projekte, Veranstaltungen aber auch Spielstätten dem städtischen Sparzwang nicht entziehen. Mit Hilfe der Stiftungsgelder ergibt sich für die Zukunft des kulturellen Lebens in Düren eine Verstetigung und perspektivisch sogar die Aussicht



auf eine Erhöhung des Kulturetats.“, so Paul Larue. „Düren ist eine lebendige Stadt, auch oder gerade im Bereich

Kultur. Mächtigstes Symbol dafür ist sicher das weit über die Grenzen unserer Stadt hinaus bekannte Hoesch-Museum. Darüber hinaus gibt es unzählige weitere kreative, erhaltenswerte Institutionen und Projekte, wie die Musikschule. Mit Hilfe der Stiftung möchten die Stadtwerke ihren Beitrag dazu leisten, diese



für die Stadt zu erhalten und weiterzuentwickeln“, erläutert SWD-Geschäftsführer Heinrich Klocke die Gründe der Stadtwerke für die 1,5 Millionen Euro hohe Investition. Dem Stiftungsbeirat gehören neben den SWD-Vertretern Heinrich Klocke, Ingo Vosen und Jürgen Schulz ebenfalls Bürgermeister Paul Larue, Rainer Guthausen sowie Dieter Demuth an. Unterstützt wird der Beirat durch Gerhard Lange, dem kommissarischen Leiter des Kulturbetriebes der Stadt Düren.

Weihnachtsmarkt Düren

auf dem Kaiserplatz (am Rathaus)

17. Nov. - 22. Dez. 2011
täglich ab 11.00 Uhr geöffnet
Totensonntag geschlossen

SCHULZ & PARTNER GMBH DÜREN

Chagall - Le Bouquet



Bernhard Vogel - Aquarell Düren



Christian Henze - Köln



Galerie Vetter

Oberstr. 10-12, Düren

Kollwitz, Matare und Zille, so dass man in der Galerie Vetter einen hervorragenden Überblick über das grafische Schaffen vieler bedeutender Künstler des 20. Jahrhunderts gewinnt.

Bei der Abteilung der zeitgenössischen Kunst stehen Arbeiten von Prof. Klaus Fußmann im Vordergrund, welcher mit Aquarellen und Pastellen, mit Ölgemälden und Farblinolschnitten



Klaus Fußmann - Rosen



Regina Reim - Gemälde

vertreten ist. Die abstrakte Malerei wird mit Werken von Regina Reim

Uecker und Troschke runden das Angebot ab. Neu im Angebot der Galerie sind Aquarelle von Udo Lindenberg. Ergänzt wird dieses Angebot durch moderne Glasschöpfungen und Bronzeplastiken zeitgenössischer Bildhauer wie Arentz, Lwowski, Pasch und Ebert.

Die Möglichkeit der Vorbesichtigung der Accrochage bietet sich Sonntag, 27. November von 11.30 Uhr bis 18 Uhr. Die Ausstellung ist bis 21. Januar zu sehen.

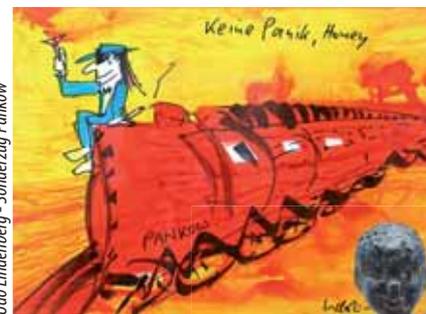
Zum Jahresausklang zeigt die älteste Dürener Galerie in ihrer Accrochage ausgesuchte Kunstwerke zeitgenössischer Künstler sowie Meistergrafik von Künstlern der Klassischen Moderne.

Der Schwerpunkt der Schau liegt auf Arbeiten der wichtigen französischen Künstler Chagall, Poliakov und Braque sowie der Spanier Dali und Miró, die mit ihrem Schaffen von Paris aus die europäische Malerei revolutioniert haben. Vorgestellt werden zahlreiche Arbeiten der deutschen Impressionisten

Liebermann und Corinth, sowie von

und Robert Zielasco bestens repräsentiert. Ferner werden eine Reihe neuer dreidimensionaler Werke des Pop-Artisten James Rizzi vorgestellt.

Guldenstern-Künstler Peter Wolfram, Christian Henze und Devin Miles sind mit atelierfrischen Werken ebenso vertreten wie der Fotokünstler Andreas Lutherer. Arbeiten - ebenfalls von Düren - des wichtigen österreichischen Aquarellisten Bernhard Vogel, aber auch grafische Spitzenwerke von Tapias, Chillida, Saint Phalle und Miotte oder



Udo Lindenberg - Sonderzug Pankow



Andreas Lutherer - Kiefern

Empfehlenswert ist ein Besuch bei Vetter im Rahmen der Dürener Nikolausnacht, Samstag, 3. Dezember, an dem bis 22 Uhr geöffnet ist. Oder am 4. Advent, der verkaufsoffene Sonntag, 18. Dezember, ist von 13 Uhr bis 18 Uhr geöffnet.



Jürgen Ebert - Freundinnen



Clemens Pasch - Mädchen auf Stein

Schuh Sport Orthopädie
Heidbüchel
 Meisterbetrieb

Liebe Deine Füßel!



GISSWEIN
 VISION WALK



Lindenstraße 8 Kölnstraße 67
 52399 Merzenich 52351 Düren
 t: 024 21/3 40 75 t: 024 21/1 64 99
 www.schuhfachgeschaeft-heidbuechel.de

Der Unimog wurde in diesem Jahr 60. Lego präsentierte ihm zu Ehren einen Bausatz. Dieser U400 hat es wirklich in sich. Nicht nur die Zylinder in dem starken Motor sind beweglich, erstmals paarte Lego den elektrischen Antrieb mit pneumatischen Funktionen. Genau so, wie es sich für ein Universal-Motor-Gerät gehört. Das passt wunderbar unter den Baum. Gesehen bei Schuster, 198,90 Euro.



Radfahren ist aktueller denn je. Allerdings hilft heute moderne Technik beim Treten und lässt so selbst große Berge klein erscheinen. Ein zuverlässiges Zweirad ist das Diamant Ubari, das wir beim Cycle-Team Hergarden haben. 1899,- Euro dem eingebauten Rückenwind.



Kultiger kann man sich den Bauch nicht wärmen: fat-boy hat die klassische Wärmflasche - da passt ein ganzer Kessel heißes Wasser rein - neu verpackt. Vorbei sind die Zeiten mit den Wickelhandtüchern. 39,- Euro und alle weiteren fat-boy Objekte bei Möbel Schäfer in Niederau.



Valentienner Straße 162 | Düren-Gürzenich | Tel.: 024 21-63031 | www.reisebueroschwarz.de

Schwarz Reisen

Wo immer Sie die Sonne suchen, wir erfüllen Ihre Träume!




POMP - der ganz besondere Hocker. Durch sein minimalistisches Design, seine Höhe von 45,5 cm und seine feste Polsterung wird Pomp zum Allrounder. Er passt überall und leistet überall gute Dienste. Und das Beste: Wenn man Gäste hat, ist er immer eine gute zusätzliche Sitzgelegenheit. Lederbezug in verschiedenen Farben 198,- Euro, gesehen bei Kelzenberg, Kapellenstraße.



Silbrig und goldig kommen die neuen Schlüsselanhänger mit Düren Motiv daher, die Jürgen Hansen von De la Haye am Markt aufgelegt hat. 14,95 Euro kostet ein Anhänger. Hier gibt es ebenfalls die Düren-Brille und die Krawattennadel mit der Skyline der Stadt.

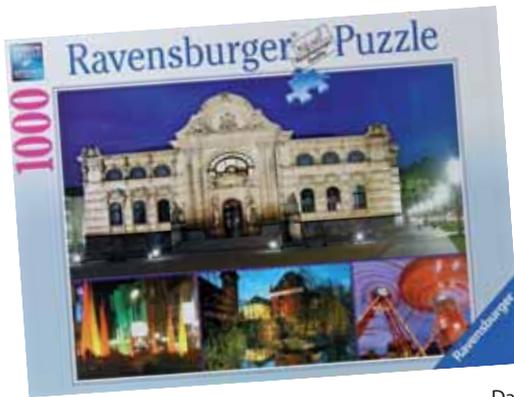


Bettelarmbänder liegen immer im Trend. Bei Guste Hutmacher-Weiser findet man immer das passende und noch fehlende Teil, wie hier für die Disney-Kollektion von Thomas Sabo. Viele nette Dinge ergeben schließlich ein tolles Schmuckstück. Ab 25,- Euro.

Tolbinchen, das Maskottchen der Landesgartenschau 2014, die in Zülpich stattfindet, bietet schon jetzt Jahreskarten für die Ausstellung mit ermäßigten Preisen an. Statt 90 Euro gibt es den Jahrespass für unter den Baum für 60 Euro. Im Rathaus Zülpich oder unter www.laga2014.de



DÜREN K FRAUENSPIELZEUG



Düren in 1000 Teilen. Der Kaufhof hat für alle Freunde, die an langen Winterabenden gerne Puzzeln ein exklusives Düren-Motiv aufgelegt.

Das fertige Bild zeigt das Leopold-Hoesch-Museum, Düren leuchtet, Burgau und natürlich die Annakirmes. Wer mit der Vorlage nicht klar kommt, der kann sich die Tips schnell bei den Originalen holen. 14,99 Euro.

Schmuckfreunde aufgepasst. Juwelier Lueg schließt zum Jahresende das Geschäft an der Stürtzstraße. Derzeit gibt es dort viele interessante Stücke, Ringe, Ketten edle Uhren und vieles mehr zu besonders günstigen Preisen. Da schaut das Christkind gerne vorbei.



Nicht nur Kinder lieben warme Füße. Alexandra Heidbüschel hat in ihrem Orthopädie Fachgeschäft an der Kölnstraße vorgesorgt und eine Kollektion „warmer Puschen“ von Giesswein ins Regal gestellt. Besonders lustig dabei die Modelle für die Kleinen. Ab 26,- Euro.



Der nächste Winter kommt bestimmt und er soll, so die Vorhersagen, wieder viel Schnee bringen. Deshalb sollte man sich rechtzeitig ein geeignetes Gefährt und Spassmobil sichern.

Hannes Schmidt im Großen Tal bevorratet die verschiedensten Schlittentypen.

Ab 56,95 Euro.



Wenn man ihn jetzt bei Mercedes Herten auf den Wunschzettel schreibt, dann wird das Christkind sicherlich erst nach dem Fest liefern können. Der offene SLS ist ohne Frage ein Objekt der Begierde und eines der High-End Produkte für die Straße und das Optimum für jene, die gerne neidische Blicke auf sich ziehen. Rund 200.000 Euro sind allerdings nötig.



Wir beraten und unterstützen:

- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen
- > Vereine & Verbände



Kompetente Beratung
„...von Profis für Profis“

Mit unserer fachlichen Kompetenz können wir Ihnen steuerlich optimierte Gestaltungsmöglichkeiten hinsichtlich der diversen Aufgabenstellungen, Ihrer Interessen und Bedürfnisse sowie Ihrer bestehenden Verträge darlegen.

Wir liefern Ihnen konkrete Gestaltungshinweise und kreative Vorschläge.

Wir beraten Sie zu den steuerlichen Auswirkungen geplanter Entscheidungen und wirtschaftlicher Maßnahmen. Außerdem führen wir Steuerplanungen zur Senkung der Steuerbelastung durch.



Steuerberater
UDELHOVEN & EISENBRAUN

Kirchfeld 40/42 • Düren-Lendersdorf • 024 21/9559-0 • www.udelhoven-eisenbraun.de

STEUERLICHE GESTALTUNG



nussvoll und mit großer Geste ein. Die Ek-stase des Rock'n'Roll und die symphonische Power der Klassik werden zu einem unver-gesslichen Konzerterlebnis verwoben. Mit „Rock meets Classic“ startet der Kreis Düren in sein Jubilä-umsjahr. 40 Jahre besteht er 2012 in heutiger Form. Landrat Wolfgang Spelthahn hat die Schirmherrschaft für die Veranstal-tung übernom-men, bei der die Rockperlen teils genauso alt und ewig jung sind, zum Beispiel

„Smoke on the Water“, eines der bekanntesten Rockstücke überhaupt, das ebenfalls aus dem Jahr 1972 stammt. In die Arena Kreis Düren geholt hat Konzertveranstalter Günter Meyer aus Würselen das Crossover-Projekt, das im vergangenen Jahr bei seiner Deutschland-Tournee begeistert gefeiert worden war. Meyer, der die Arena seit Beginn an nutzt und überdies Partner der Kulturinitiative im Kreis Düren bei den Festspie-len sowohl auf Burg Nideggen als auch im Schlosspark Mero-de war, widmet die Veranstal-tung dem Kreis Düren. „Das ist eine sehr schöne Geste“, freut sich Landrat Wolfgang Spelthahn über die unverhoff-te Möglichkeit, das Kreisjubi-läum mit Musik einzuläuten, die einen großen Zuhörer-kreis anspricht und sicher auch begeistern wird. Karten für das Konzert „Rock meets Classic 2012“, das am 25. Januar um 20 Uhr beginnt, gibt es in allen bekannten Vorverkaufsstellen zum Preis von 42 bis 52 Euro zuzügl-ich Gebühren.

Fünf Legenden der Rockmu-sik, ein Orchester und eine Band spielen an einem Abend die größten Hits der Rockge-schichte – das ist „Rock meets Classic“. Dieses einzigartige Crossover-Projekt mit zweiein-halb Stunden purer Emotion bringt am Mittwoch, 25. Januar 2012, die Arena Kreis Düren zum Beben. Die Sänger Ian Gillan (Deep Purple), Chris Thompson (Manfred Mann's Earthband), Jimi Jamison (Survivor) und Robin Beck sind ebenso mit von der Partie wie Toto-Meistergitarrist Steve Lukather. Begleitet wird die hochkarätige Rockstar-Riege von der Mat Sinner Band und dem Bohemian Symphony Orchestra Prague unter der Leitung von Bernard Fabuljan. Hymnen wie „Smoke on the Water“, „Blinded by the Light“ oder „Hold the Line“ erschallen mit den Original-Protagonisten in völlig neuem Sound, in dem das Beste aus zwei musikalischen Welten miteinander verschmolzen ist. Auf der Bühne reißen die Mei-ster ihres Faches die Grenzen zwischen U- und E-Musik ge-



„Vorbeugen ist besser als bohren!“ Diesen Slogan, haben die Mitglieder der Regionalen Initiative Dürerer Zahnärzte, kurz: RIDZ, auf eine erfolg-reiche Aktion übertragen. Seit 2002 sammeln sie nicht mehr benötigtes Zahngold mit Hilfe ihrer Patienten und spenden den Erlös sozialen und karita-tiven Zwecken. In diesem Jahr fließen aus der Zahngoldsam-melaktion jeweils 500,- Euro an 48 Kindertageseinrichtungen in der Stadt, insgesamt 24.000 Euro. Im Ratssaal überreichten die Mitglieder der Initiative

die Spendenschecks an die Vertreterinnen und Vertreter der Einrichtungen. „In diesem Jahr war die Aktion durch den hohen Goldpreis besonders erfolgreich“, so Dr. Werner Zywozok. Die „Zahngold-Aktion“ für Bürgermeister Paul Larue „eine tolle Sache“. Er bedankte sich ausdrücklich bei den Spen-dern. „Gerade die Kinderta-gesstätten, egal von welchem Träger sie geführt werden, erfüllen eine wichtige gesell-schaftliche Aufgabe.“ so der Bürgermeister.

Zu einem Einbürgerungstermin hatte die Stadt in das Rathaus geladen. 17 Erwachsene und 5 Kinder aus acht Nationen erhielten ihre Einbürgerungsurkunden aus den Händen von Bürgermeister Paul Larue. Die neuen Staatsbürger kommen aus Angola, Bulgarien, Frankreich, Libanon, Österreich, Polen, Rumänien und der Türkei. In lockerer Runde führte Paul Larue mit allen ein Gespräch und gratulierte zur deutschen Staatsbürgerschaft. Glückwünsche gab es von Melanie Kaiser und Katharina Krüger von der Einbür-gerungsabteilung der Stadtverwaltung, die zusammen mit Moni-ka Guetat den Prozess der Einbürgerung von der Antragstellung bis zur Verteilung der neuen Pässe im Bürgerbüro begleiteten.





Dank einer Spende der Sparkasse Düren in Höhe von 10.000 Euro ist der kreiseigene Zeltplatz Finkenheide bei Kleinhaul um eine Attraktion reicher. Seit kurzem ragt ein stattliches Klettergerät aus dem Gelände, dessen Strickleitern Kinder und Jugendliche unweigerlich in die Höhe locken, wo es geflochtene Nester zu besetzen gilt. Als sich Gregor Dürbaum (v.r.), Leiter des Kreisjugendamtes, und Karl-Josef Mainz, Chef des Zentralen Gebäudemanagements, vom guten Gelingen des Werkes überzeugten, waren Pfadfinder fix zur Stelle und bezogen Position in schaukelnder Höhe.



Als Zeichen der Wertschätzung für die geleistete ehrenamtliche Arbeit luden ctw-Geschäftsführer, Ass. jur. Gábor Szük, sowie Ursula Seeger, Pflegedirektorin des St. Augustinus Krankenhauses, die Grünen Damen zu einem Ausflug nach Andernach ein. Diejenigen, die sich sonst stets für andere einsetzen, sollten diesmal selbst einmal verwöhnt werden. Ziel war der Geysir Andernach: Man besuchte zunächst das Erlebniszentrum, eine faszinierende Reise, die 4.000 Meter unter die Erde führt und das

Naturphänomen Kaltwasser-Geysir erklärt. Es folgte die Fahrt auf dem Rhein zur Halbinsel Namedyer Werth, wo sich der höchste Kaltwasser-Geysir der Welt befindet. Die Grünen Damen gibt es seit 1993 am St. Augustinus Krankenhaus. Ursula Seeger: „Die Grünen Damen sind fester Bestandteil bei der Versorgung und Betreuung der Patienten und Angehörigen des St. Augustinus Krankenhauses.“ Die Grünen Damen begleiten die Patienten auf den Wegen zu Behandlungen oder Untersuchungen, geben Trost und Beistand.



JUWELIER GOLDSCHMIEDEMEISTER SCHMUCK



ZEHNTHOFSTRASSE 2 DÜREN

Düren



Am Holzbendenpark

Wohnanlage für Senioren und Behinderte



**Eröffnung im
Dezember 2011**

*„Sich wirklich
wohl fühlen...“*

*Vollstationäre Pflege
54 Plätze*



Seniorenwohnanlage
„Am Holzbendenpark“
Stürtzstr. 33 | 52349 Düren
Tel.: 0 24 21/20 79 0

www.seniorenwohnen-holzbendenpark.de



bauten Rennprototypen für die 20,8 Kilometer lange Eifelstrecke 7 Minuten und 47,794 Sekunden. Der bisherige Rekord für batterieelektrische Fahrzeuge stand bei 9 Minuten und 1,338 Sekunden. Der TMG EV P001 wird von zwei Elektromotoren angetrieben, die zusammen ein Drehmoment von 800 New-

Unter Strom einen neuen Rekord auf dem Ring gefahren

Keine Frage, der Nürburgring ist seine Lieblingsrennstrecke. Jochen Krumbach, in Langerwehe geboren und heute in Eschweiler lebend setzt jetzt mit Toyota auf dem Eifelkurs einen neuen Maßstab: Als erstes elektrisch betriebenes

Fahrzeug hat der TMG EV P001 eine Runde auf der Nordschleife des Nürburgrings in weniger als acht Minuten zurückgelegt. Nordschleifen-Spezialist Jochen Krumbach benötigte mit dem von der Toyota Motorsport GmbH (TMG) aufge-

tonmetern bereitstellen. Damit beschleunigt der Prototyp, der eine Straßenzulassung besitzt, auf eine Höchstgeschwindigkeit von 260 km/h. Bereits nach 3,9 Sekunden wird die 100 km/h-Marke erreicht. Die Motoren leisten zusammen 280 kW/375 PS.



Beim Clubabend des Dürener Motorsport Clubs (DMC) berichtete Krumbach jetzt von seinem schnellen Einsatz unter Strom. Beim DMC hat der 40jährige Rennfahrer im Kart seine Karriere begonnen. Heute ist Jochen Krumbach Testfahrer von Beruf - für einen Reifenhersteller. Am Wochenende lässt er das Lenkrad nicht los, dann ist er im Manthey-Racing-Team mit einem Porsche



SOCIETÄT BAUCHMÜLLER & COLLEGEN

UNFALL?
SOFORT ZUM ANWALT!



BAUCHMÜLLER & COLLEGEN
Rechtsanwälte / Rechtsbeistand

Schützenstraße 18
52351 Düren

Telefon: 0 24 21 - 5 55 97 30
Fax: 0 24 21 - 5 55 97 50

KONTAKT@BAUCHMUELLER-COLLEGEN.DE · WWW.BAUCHMUELLER-COLLEGEN.DE

DURANK RINGREKORD

GT3 bei der VLN Nürburgring oder dem 24-Stundenrennen - 2011 10. Platz im Gesamtklassement - unterwegs.

Der Antrieb des Rennwagens mit dem er jetzt die schnelle Runde hinlegte bezieht seine Energie aus einer Lithium-Ceramic-Batterie die mit einer Spannung von 520 Volt arbeitet und insgesamt 41,5

kWh speichert. Der Akku trägt 350 Kilogramm zu den 970 Kilogramm Gesamtgewicht des Rennwagens bei. Der offene Prototyp hat einen Radstand von 2,37 Metern bei einer Länge von 4,19 Metern. Er ist 1,79 Meter breit, aber nur 1,07 Meter hoch.

Am Tag der Rekordfahrt spielte das Eifelwetter dem Team in die Karten. Es blieb trocken,

allerdings war die Streckentemperatur relativ niedrig. Die Nordschleife des Nürburgrings stellt für elektrisch betriebene Rennwagen mit ihren vielen Steigungen, dem hohen Vollgasanteil und den großen Höhenunterschieden eine besondere Herausforderung dar.

Die Fahrleistungen des Elektrorennwagens und die



erreichte Zeit unterstreichen aus Sicht von TMG, dass Motorsport auch mit elektrisch betriebenen Fahrzeugen nichts von seiner Faszination einbüßt. Der Antriebsstrang des Rekord-Prototyps ist für künftige Motorsportserien geeignet. TMG startet bereits im kommenden Jahr die kommerzielle Produktion des Antriebssystems. Dieses wird weiterentwickelt und auf verschiedene alternative Chassis-Lösungen angepasst.

Im Netz steht ein Video über die schnelle Elektrorunde: www.jochen-krumbach.de



citynah
immer da!



Mercedes-Benz



Ruf 0 24 21/95 49 0
www.citynah-immer-da.de

Pkw:
Aachener Straße 17-19 · Düren
Liebergstraße 66-68 · Nideggen-Embken

Lkw:
Am Roßpfad 5 · Merzenich



Autorisierter Mercedes-Benz
Service und Vermittlung



Yaris: Sieg mit 3,9 Liter

Premieren-Sieg für den neuen Toyota Yaris: Beim „ALD Automotive/Shell FuelSave MPG Marathon“ in England, verdrängte der dynamische Kleinwagen mit einem Verbrauch von lediglich 3,9 Litern auf 100 Kilometer die Konkurrenz auf die Plätze. Zwei Tage lang wurden 150 Kilometer nordwestlich von London auf den Straßen des britischen Hinterlands, die sparsamsten Fahrzeuge ermittelt. Die 563 Kilometer lange Strecke führte die 38 Teilnehmer in fünf Kategorien über Landstraßen, Bundesstraßen und Autobahnen. Am Ende hatte der neue Yaris mit 23,2 Litern noch nicht einmal eine halbe Tankfüllung

benötigt. Am Wettbewerb nahm der Yaris mit dem 1,0-Liter-VVT-i-Dreizylinder-Motor (51 kW/69 PS) teil. Kombiniert mit der Toyota Optimal Drive Technologie und dem geringen Gewicht erzielt er seine einzigartige Wirtschaftlichkeit die alle Wettbewerber im Feld hinter sich ließ. Den Toyota Doppelsieg beim Wettbewerb komplettierte der Prius mit dem Sieg in der Klasse der Hybrid- und Elektrofahrzeuge. Der ebenfalls mehrfach preisgekrönte Hybrid-Bestseller erreichte auf seiner Route, die auch durch städtischen Verkehr führte, einen Durchschnittsverbrauch von 4,0 Liter.

A4 Baureihe überarbeitet

Ein Bestseller wird noch attraktiver: Audi hat die A4-Baureihe überarbeitet. Mit neuen Lösungen in den Bereichen Effizienz, Fahrdynamik und Infotainment sowie einem noch attraktiveren Design dokumentieren die A4 Limousine, der A4 Avant, der A4 allroad quattro und der S4 ihren Vorsprung durch Technik.

Der A4 ist der Bestseller von Audi, schon seit 39 Jahren und in der nunmehr achten Generation. Insgesamt hat die Marke zehn Millionen Exemplare verkauft. Der A4 ist der Mittelpunkt der Marke Audi, auch in

seinem eleganten, sportlichen und emotionalen Auftritt. Die weiterentwickelte Optik betont an der Front die Horizontalen noch stärker. Die Motorhaube wölbt sich kräftiger, die oberen Ecken des Singleframe-Grills sind angeschrägt, die Querrippen und die Audi-Ringe treten dreidimensional hervor. Der Grill ist Grau, bei den Sechszylindern oder in Verbindung mit dem S line exterior-Paket in hochglänzend Schwarz. Im neu gezeichneten Stoßfänger fallen die kantigen Lufteinlässe, ihre überarbeiteten Gitter und die flachen Nebelscheinwerfer ins Auge.



-
-
-
-
-
-
-
-
-

Auto Conen GmbH www.conen-dueren.de
 Rudolf-Diesel-Str. 15 · 52351 Düren · Tel.: 02421/95370

PEUGEOT **pölderl** **AUTOHAUS**

308

Rudolf-Diesel-Straße 5 · Düren · 0 24 21/ 5 16 66-0
www.peugeot-poelderl.de

Geballte automo

Auto Düren
 TOP-Marken an
 Direkt an der B 56/Str

Automei
 - da fa

Automeile Düren - da fahr' ich ab!



Neue Details beim 3008

Peugeot überarbeitet die Modellreihe 3008. Der Crossover kombiniert das Beste aus den drei Konzepten SUV, Van und Limousine. Seit 2009 steht der 3008 für Modernität, Nutzwert, Fahrvergnügen, Variabilität und Umweltverträglichkeit. Jetzt ändert Peugeot einige Ausstattungsdetails, wodurch sich attraktive Vorteile ergeben. So gehört zukünftig die Freisprecheinrichtung WIP Bluetooth bei der Top-Version Allure zum Serienumfang und die optional erhältlichen Navigations- und Telematiksysteme WIP Nav und WIP Com 3D reduzieren sich um jeweils 300 Euro. Das meistverkaufte Modell der Baureihe, der 3008

in der Ausstattung Active, kann zu einem um 400 Euro reduzierten Einstiegspreis erworben werden. Zur umfangreichen Serienausstattung des 3008 Active zählen eine Zweizonen-Klimaautomatik, ein umklappbarer Beifahrersitz, elektrische Fensterheber, eine automatische elektrische Feststellbremse und eine Audioanlage WIP Sound. Ein Sicht-Paket mit Einschaltautomatik des Abblendlichts und Regensensor, Nebelscheinwerfer sowie 17" Leichtmetallfelgen sind inklusive. Der Preis des 3008 Active startet bei 24.400 Euro. Unverändert bleibt der Einstiegspreis von 22.350 Euro.

Freemont mit 5 Sternen

Der neue Fiat Freemont bietet mit serienmäßig sieben Sitzen und mehr als 30 möglichen Sitzkonfigurationen nicht nur eine vorbildliche Flexibilität und hohen Nutzwert. Der vom „European New Car Assessment Programme“ (EuroNCAP) jüngst durchgeführte Crashtest attestiert der italienischen Großraumlimousine außerdem wirksame Schutzvorrichtungen sowohl für die Fahrzeuginsassen als auch für eventuell betroffene Fußgänger. Der Fiat Freemont absolvierte den EuroNCAP-Crashtest, weltweit einem der anspruchsvollsten und gesetzliche Vorgaben

weit übertreffenden Unfallversuche, mit der Höchstwertung von fünf Sternen. Bewertet wird dabei die Sicherheitsausstattung in den vier Bereichen Schutz erwachsener Insassen, Schutz von Kindern im Innenraum, Schutz von Fußgängern bei einer Kollision sowie Ausstattung mit elektronischen Sicherheitssystemen. Das sehr gute Ergebnis des Freemont ist eine Bestätigung der kompromisslosen Sicherheitsphilosophie der Fiat Group Automobiles, die eine ständige Verbesserung des Schutzes von Fahrzeuginsassen und Dritten zum Ziel hat.



Automeile Kompetenz!
Automeile Düren
 da fahr' ich ab!

Der neue **UP!** bei uns bestellbar!




JACOBS automobile Düren
 Felix-Wonkel-Str. 2 · 52351 Düren
 Tel.: 02421-5910 100
 ehemals Autohaus Anderson



Der neue Verso-S
 Der neue Minivan Verso-S - So vielseitig wie ihr Leben.
ab 14.950,- €

www.dueren-toyota.de

TOYOTA CENTER DÜREN

TCD GmbH
 Rudolf-Diesel-Str. 14
 52351 Düren
 Tel.: 02421-555 860

Nichts ist unmöglich. Toyota.

Gebt alles!



Als die evivo Truppe zum Auftakt der Hauptrunde der Bundesligasaison in Berlin weilte, nahm sich die Truppe von Trainer Söhnke Hinz das Motto des Hauptsponsors der Berliner Volleys sehr zu Herzen: „Berlin Recycling – gebt alles!“ steht groß auf jedem Müllauto der Hauptstadt.

Die Dürener, ganz Gast, reagierten höflich und folgten der Aufforderung, was in einem Sieg an der Spree gipfelte. Zum Auftakt der Saison zeigte die junge Mannschaft, was in ihr steckt. Erst dem Meisterschaftsanwärter Berlin die Party verdorben, dann glatt mit 3:0 in Mitteldeutschland gewonnen. Söhnke Hinz Mannen konnten unbeschwert in die kom-

fehlt der Mann, zu dem seine jungen Mitspieler aufschauen, wenn es nicht läuft. Problem Nummer zwei: evivo, das mit den Netzhoppers die jüngste Mannschaft der Liga stellt, tut sich noch mit der Favoritenrolle schwer. Bergauf spielen fällt der Mannschaft schwer. Dagegen ist bekannt, dass die Netzhoppers stark sind, wenn sie mit Spaß und ohne Druck spielen können. Die evivo-Jungs haben sich mit aller Macht und viel Leidenschaft gegen die Niederlage gestemmt. Allerdings verkrampfte das Team. Selbiges Problem gegen den TV Bühl. Der Gast hatte nichts zu verlieren, auf der Dürener Mannschaft lastete die Bürde, endlich den ersten Heimsieg einfahren zu wollen. Entsprechend



menden zwei Aufgaben gegen die großen Favoriten Generali Haching und VfB Friedrichshafen gehen. Haching, mit einem bärenstarken ehemaligen Dürener Kapitän Christian Dünnes, war eine Nummer zu groß. Trotzdem bewies evivo viel Herz und trotzte der bisher stärksten Mannschaft der Liga zu Hause einen Satz ab. Beim VfB auswärts war's wie immer. Am Bodensee gibt's nichts zu holen.

Es folgten zwei ganz schwere Spiele. Der Angstgegner Netzhoppers Königs-Wusterhausen Bestensee wurde seinem Ruf gerecht und gewann mal wieder in Düren. Das Problem bei evivo: Nach der Verletzung von Leitwolf Stefan Hübner

groß war die Enttäuschung, als auch diese Partie knapp verloren wurde. Das Problem: evivo spielte über weite Strecken gut, leistete sich am Ende des vierten und im fünften Satz eine kurze Krise. „Da klappen bei uns ein, zwei Dinge mal nicht. Und sofort ist die Ordnung weg“, so Trainer Söhnke Hinz. „Das kann einer so jungen Mannschaft nun mal passieren.“ Erfahrung bedeutet, einen oder zwei Fehler sofort abhaken zu können. „Wir sind nun mal jung. Und ich bin mir sicher, dass die Mannschaft viel lernen und gestärkt aus dieser schweren Zeit heraus kommen wird“, so der Trainer. Das muss evivo vorerst ohne Stefan Hübner tun. Der 36-Jährige fällt vermutlich bis zum Jahresende mit



einem Einriss der Sehne im Fuß aus.

evivo hat sein Auswärtsspiel Anfang November gegen den Moerser SC mit 1:3 verloren. 20:25, 22:25, 26:24, 16:25 lauteten die Satzergebnisse. Bis auf den letzten Abschnitt des

Mannschaft Fehler in jedem Element. Zudem erarbeitete sich Moers deutlich mehr Chancen zum Gegenangriff und war vor allem in diesem Element deutlich stärker als das junge Dürener Team. „Wir haben viel Arbeit vor uns“, blickte Trainer Söhnke Hinz auf



dritten Satzes schaffte es evivo nicht, konstant auf gutem Niveau zu spielen. Fast schon regelmäßig leistete sich die

die kommenden dreieinhalb spielfreien Wochen. Düren bleibt nach der fünften Niederlage in Folge auf Platz neun.



Seit 1955

Kronen Kaffee

Schmitz & Co. Kaffeerösterei

DÜREN · Kaiserplatz 5 · 02421-15218
Täglich **frisch geröstet**, 100% Arabica.
Für alle **Vollautomaten** und **Espresso-Maschinen**.





Genießen Sie Ihre Tasse Kaffee in unserem Sitzbereich mit diversen Snacks.

Kenner kaufen Kronen-Kaffee!



I ch hätte schon eher zum Drossart-Breuer gehen sollen. I ch fühle mich wieder richtig gut!

Drossart - Breuer
Hörsysteme



Medical-Center Akazienstraße 1 · Birkesdorf · Tel.: 024 21 - 4954 111
www.drossartbreuer-dueren.de

Bei ziemlich jedem beinhaltet das Weihnachtsfest das Beglücken seiner Lieben mit Präsenten. Der Einzelhandel macht zu dieser Zeit den größten Jahresumsatz, und es ist nicht selten der Fall, dass der Schenkende gar nicht weiß, ob

dann ein sogenanntes Rückgaberecht, wenn das Geschenk, sprich die Sache, einen Sachmangel hat, welcher bereits, als die Sache dem Käufer gegeben worden ist, vorlag. Aber die Tatsache des Sachmangels ist nach dem Ge-

gert den Sachmangel zu beseitigen, erwirbt der Käufer erst das Rückgaberecht.

Es ist aber allseits bekannt, dass nach der Weihnachtszeit viele Beschenkte oder Schenkende sich zum Umtausch der Waren in die Geschäfte begeben und diesen auch

bewerkstelligt bekommen. Dies liegt allerdings daran, dass, zum einen die Verkäufer dies aus Kulanz machen oder zum anderen den Käufern schon beim Abschluss des Kaufvertrags ein Rückgaberecht eingeräumt worden ist. So findet man in vielen Geschäften Schilder an den Kassen, welche so oder so ähnlich angeben:

„Der Umtausch der Ware gegen andere Ware oder Warengutschein ist innerhalb von zehn Tagen unter Vorlage des Kassenbons möglich.“

der zu Beschenkende überhaupt mit der beabsichtigten Gabe etwas anfangen kann oder gar ob der glückliche Empfänger bereits über ein solche Zueignung verfügt.

Daher denken sich die meisten: „Ist doch egal, wenn das Geschenk nichts ist. Ich kann es ja umtauschen!“ Es wird dabei nicht selten angenommen, dass ein gesetzlicher Anspruch auf den Umtausch besteht.

Dies ist aber nicht der Fall! Grundsätzlich besteht nur

setz nicht die einzige Voraussetzung zur Erlangung eines Rückgaberechts.

Neben diesem „Sachmangel bei Gefahrübergang“ muss dem Verkäufer sodann die Möglichkeit gegeben worden

sein, diesen Sachmangel zu beheben. Schlägt nun der „Versuch der Nacherfüllung“ endgültig fehl oder der Verkäufer verwei-



Einkaufszeit - Umtauschzeit



Der Autor Roland Sprenger ist Partner der Kanzlei Dettmeier | Rechtsanwälte, und Dozent für Privatrecht an der RWTH Aachen.

Ebenso findet man solche Formulierungen auf den Rechnungen.

Erst diese Sondervereinbarung führt dazu, dass die Nachweihnachtszeit die Zeit des Umtauschs wird.

Jedoch treten mannigfaltige Unklarheiten im Verhältnis Verkäufer zu Käufer und umgekehrt auf, weshalb im Kaufrecht nicht selten die Inanspruchnahme anwaltlicher Hilfe zu empfehlen ist.

**Haben Sie eine Frage?
Dann schreiben Sie uns:
info@dettmeier.de**



Beim **GUNKEL-TEAM** IN DER WITTELSTRASSE FRAGEN DÜRENER NACH:

1) **Andrea Berg,**
Abenteuer



2) **Udo Lindenberg,**
MTV unplugged - Live aus dem Hotel Atlantic



3) **David Guetta,**
Nothing but the beat



4) **Adele,**
21

5) **Amigos,**
Mein Himmel auf Erden

6) **Luxuslärm,**
Carousel

7) **DJ Antoine,**
Welcome to DJ Antoine

8) **Red hot chili peppers,**
I'm with you

9) **Kastelrutherr Spatzen,**
Hand auf's Herz

10) **Amy Winehouse,**
Back to black



Coldplay: „Mylo Xyloto“

Bunte Graffitis, rebellische Parolen und ein wild entschlossener, kämpferischer Blick, wie ihn selbst The Clash nicht besser hinbekommen hätten: Auf ihrem fünften Album geben sich Coldplay als große Visionäre, die nicht nur die Rock-Musik, sondern auch die Welt retten wollen. Mindestens. Wofür die vier Mittdreißiger eigens eine alte Kirche im vornehmen Londoner Stadtteil Hampstead in ein hypermodernes Tonstudio verwandelten, mit Markus Dravs (Björk, Depeche Mode, Arcade Fire) wurde ei-



ner der angesagtesten Produzenten der Gegenwart verpflichtet, Altmeister Brian Eno als „Berater und Zauberer“ (O-Ton Chris Martin) hinzugezogen und fast zwei Jahre an Musik und Text gebastelt. Arbeitsvorgabe:

Etwas zu schaffen, das in keine Schubladen passt, sondern ein echtes Novum darstellt.

„Was in der heutigen Zeit allein deshalb schwierig ist, weil es nichts gibt, was nicht schon probiert worden wäre“, so

Chris. „Aber wir dachten uns: Wenn wir schon solchen Aufwand betreiben und uns von unseren Zeitgenossen absetzen wollen, müssen wir auch etwas Besonderes machen, es zumindest versuchen.“



Von Lichterglanz und kleinen Türchen

Jetzt ist wieder die Zeit gekommen, zu der man sich zum Glühwein trifft und bald brechen die Tage an, die man mit dem Öffnen kleiner Türchen abzählt, bis dann das Christkind kommt. Die Vorweihnachtszeit, die eigentlich erst mit dem ersten Advent anbricht beginnt vielerorts schon Mitte November. So ebenfalls in Düren, wo ab dem 17. der Weihnachtsmarkt öffnet und in den Straßenzügen der Fußgängerzone die fest-

lichen Lichter eingeschaltet werden, die mithilfe sollen, den Weihnachtseinkauf stimmungsvoll zu gestalten.

Der Dürener Weihnachtsmarkt, der heuer zum 38. Mal stattfindet, wird in der bekannten

Art wohl zum letzten Mal so aufgebaut werden. In den ersten Wochen des neuen Jahres wird die Sanierung des Rathaus in Angriff genommen und für einen langen Zeitraum das Hochhaus am Kaiserplatz in eine Baustelle verwandelt. Dadurch fällt ein Bereich des Platzes vor dem Rathaus weg, so dass der Weihnachtsmarkt nicht mehr so gebaut werden kann. Überdacht wird ebenfalls in diesem Zusammenhang das aus 400 Glühleuchten bestehende Lichtdach, welches nicht mehr zeitgemäß ist.

Der Markt in Düren, der bis zum 22. Dezember geöffnet ist, wartet wieder

weiter nächste Seite



**REINHARD SÄTTELE
RECHTSANWALT**

Tivolistrasse 41
52349 Düren
t.: 0 24 21 / 4 30 33
f.: 0 24 21 / 40 86 79

Sprechstunden
nach Vereinbarung

www.rechtsanwalt-saettele.de

www.reprotec.de

- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

REPROTEC
Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollerstr. 38 – 40
52351 Düren
Tel.: 0 24 21-28 900



um 17 Uhr ein Fenster geöffnet wird und die Kinder beschenkt werden.

Seit vielen Jahren ist die „Lebende Krippe“ ein Höhepunkt in der vorweihnachtlichen Stadt.

Vor dem Bürgerbüro wird der Mandolinclub TC Wandervogel Merken wieder seinen Stall aufbauen und am 10. und 11. Dezember, samstags um 17.30 Uhr und sonntags um 15 Uhr und 17 Uhr, die Geburt Christi bis zur Anbetung durch die Heiligen Drei Könige aufführen. Die Hirten werden dabei mit ihren Schafen am offenen Feuer sitzen und die Aufführung des Mandolinenorchesters Merken mit den Zuschauern verfolgen.

mit einem breiten Rahmenprogramm ausgestattet. So begleiten Puppenspiele und Konzerte den Markt in den kleinen Holzhäusern und ab

dem 1. Dezember grüßt täglich der Weihnachtsmann, wenn die Fensterfront des Rathauses wieder als größter Adventskalender gestaltet ist und jeweils

WEIHNACHTSANGEBOT 

Die faszinierende Welt von Kitchen Aid exklusiv bei uns in Düren

Das Weihnachtspaketangebot zum Preis von 629,- € beinhaltet zusätzlich einen Fleischwolf mit Spritzgebäckaufsatz und eine 4,83L Glasschüssel im Gesamtwert von 164,-€ als kostenlose Zugabe.



Nur für kurze Zeit erhältlich

EURONICS  **Gunkel**

52349 Düren | Wirtelstr. 28 | T 02421 27000 | www.gunkel-team.de





Vom 25. November an öffnet jeweils wieder an den Wochenenden, donnerstags bis sonntags, der romantische Weihnachtsmarkt im Park von Schloss Merode.

Als jüngster Markt in der Region hat sich diese Veranstaltung in kurzer Zeit viele Freunde geschaffen. Im Schutz der imposanten Schlossfas-

sade erstrahlen der Schlosshof und der weitläufige Park durch tausende von Lichtern, Kerzen, Laternen und Fackeln in einem weichen, stimmungsvollen Licht und bieten inmitten des vorweihnachtlichen Treibens ein liebevoll herausgeputztes Hüttendorf mit buntem Marktgeschehen.

Traditionelle Handwerker – vom Drechsler und Schmied bis hin zum Kerzenzieher, Krippenbauer, Wollefilzer, Glaschleifer, Korbflechter, Töpfer, Löffelschnitzer und Besenbin-

der produzieren in weihnachtlich dekorierten Holzhäuschen ihre Waren und Unikate. Offene Feuerstellen sorgen dabei überall in den Budengassen für Wärme und Behaglichkeit.

Ab sofort
Dankeschön-Verkauf

Der besondere Schmuck

Nach 50 Jahren verabschieden wir uns mit brillanten Preisen

Jeden Freitag von 9.00 - 18.30 Uhr
Jeden Samstag von 9.00 - 14.00 Uhr

EBEL

Juwelier und Goldschmiedemeister

Girard-Perregaux

52349 Düren · Stürtzstraße 21 · Telefon 58777



Eigene Parkplätze vor dem Haus

DÜRENER WEIHNACHTSLOSE

Der Besuch der Dürener Innenstadt ist in den Wochen vor Weihnachten immer besonders lohnenswert und mitunter mit einem echten Gewinn verbunden. Die IG City, der Zusammenschluss der Dürener Einzelhändler, belohnt ihre Kunden jetzt wieder mit den beliebten Weihnachtslosen. Über 200 000 dieser Lose werden bis Weihnachten kostenlos in den beteiligten Geschäften ausgegeben.

Statt eines einzigen Hauptpreises, wie das in der

Vergangenheit immer gehandhabt wurde, haben sich die Kaufleute entschlossen in diesem Jahr einen „Geldregen“ zu veranstalten. Statt einmal 10 000 Euro wird der Hauptpreis geteilt und zehnmal 1 000 Euro ausgeschüttet. Damit

will man die



Die IG City macht es möglich:

Geldregen in der City

Zahl der Gewinner erhöhen und die Weihnachtsverlosung noch attraktiver gestalten. Die Geldpreise werden in Form von Einkaufsgutscheinen ausgegeben, mit denen man in allen IG City-Geschäften zahlen kann.

Einer der Gewinner wird im nächsten Jahr auf große Fahrt gehen können, denn der zweite Preis ist eine sieben-tägige Tour mit einem Wohnmobil. Diese Reise im Wert von 999 Euro hat Kucki-Mobil Wohnmobile aus Nörvenich gesponsert. Insgesamt warten Preise im Wert von rund 20 000 Euro auf die Gewinner.

Die Lose werden bis Weihnachten ausgegeben. Die Ziehung der Gewinnzahlen erfolgt unter notarieller Aufsicht am 5. Januar um 11 Uhr im Foyer des Rathauses.

Die teilnehmenden Geschäfte sind leicht am markanten IG City-Emblem auf der Eingangstür oder an der Kasse erkennbar.



Leben schmeckt schön. **WMF**

Erleben Sie Kaffeegenuss in Perfektion. Die WMF 1000.

neu
WMF Zero-Energy-Function

Focus Energy Silber 2006

elektro SAUVAGEOT

Nidegener Straße 168-172 · Düren · 02421-95560



Rosalie, „Flossil“, Skulptur, nummeriert und handsigniert



Martin Eller, „Himmel über Köln“, Gemälde, handsigniert, 90 x 120 cm

Schwerpunkt der Weihnachtsausstellung in der Galerie Ziehn & Dickmeis bilden abstrakte Gemälde von Hermann Distl, der sich in seinen Arbeiten mit dem Leben im urbanen Raum auseinandersetzt. Er übersetzt die Eindrücke dieses Lebensraumes in immer wieder neue farbenfrohe Abstraktionen.

viele weitere fast fotorealistisch gemalte „Himmelslandschaften“. Nun schon seit über sechs Jahren ist Udo Lindenberg mit seinen Aquarellen in der Galerie Ziehn & Dickmeis vertreten. In diesem Jahr werden wieder neue witzige Arbeiten in typischem Udo-Style an der Kölnstraße präsentiert.

Ingfried Henze-Morrò, mittlerweile 86 Jahre alt, ist immer noch der bedeutendste lebende Neo-Impressionist. Da der Künstler nun im hohen Alter nur noch sehr wenige, dafür aber äußerst ausdrucksvolle impressionistische Arbeiten fertigt, freut sich Galerist Georg Dickmeis besonders, dass es gelungen ist noch einmal 20 Gemälde dieses Ausnahmemaalers vorzustellen.

Im neuen Forum „Junge Kunst“ zeigt die Galerie Ziehn & Dickmeis Gemälde aufstrebender junger Künstler, die zu günstigen Preisen angeboten werden, um diese einem größeren Publikum zugänglich zu machen. Im Bereich moderner Graphik werden ausgesuchte Meistergraphiken der großen internationalen Klassiker, wie Miró, Dalí, Picasso, Hundertwasser, und der deutschen klassischen Moderne, wie Barlach, Heckel, Liebermann und Zille präsentiert.

Als interessante Geschenke zu Weihnachten werden Bronzeskulpturen und von Künstlerhand gefertigte Pappmachefiguren angeboten.



Ingfried Henze Morrò „Sonnenuntergang am Gardasee“, Gemälde, handsigniert, 70 x 80 cm

Zur Eröffnung der Ausstellung, Sonntag, 20. November von 12 - 18 Uhr sind alle Kunstfreunde eingeladen. Vom 19. November – 3. Dezember 2011 findet ein Sonderverkauf statt. Es werden 20% Treuerabatt auf alle Kunstgegenstände gewährt. Bei Krippen beträgt der Rabatt bis zu 15%. Die Öffnungszeiten sind montags bis freitags von 9.30 bis 18.30 Uhr, samstags von 9.30 bis 18 Uhr und an den Sonntagen bis Weihnachten ist die Galerie von 14 bis 18 Uhr zur Besichtigung geöffnet*.

Martin Eller zeigt neue Gemälde, wie „Himmel über Köln“ und



Joan Miró, „Barcelona“, orig. Farblithographie, nummeriert und handsigniert



Udo Lindenberg, orig. Aquarell, handsigniert



Die Galerie ist bekannt für ihre Ikonen. Jetzt werden über 200 russische Ikonen des 16. – 19. Jahrhunderts gezeigt.

In einer der größten Krippenausstellungen im Rheinland werden über 100 Krippen und Krippenzubehör aus aller Welt angeboten. Bei allen Krippen besteht für Krippenfreunde und Sammler eine Nachkaufgarantie. Bildereinrahmungen und Restaurierungen werden seit über 80 Jahren in eigener Fachwerkstatt ausgeführt.



Hermann Distl, „Springtown“, Gemälde, handsigniert, 100 x 80 cm



Fiore, „Ateritif“, Gemälde, handsigniert, 80 x 100 cm



Montag, 28. November, 20 Uhr spielt in St. Marien das Musikkorps der Bundeswehr. Alle Kompositionen sind der Weihnachtsbotschaft gewidmet und führen musikalisch rund um den Globus. Organisiert wird das Konzert vom Jagdbombergeschwader 31 „Boelcke“ in Nörvenich. Als Solisten treten die portugiesische Sängerin Leonor Amaral und der Trompeter Uwe Berning auf. Der Erlös geht an soziale Projekte der Stadt.



„Jedermann, Vom Leben und Sterben eines reichen Mannes“, Schauspiel von Hugo von Hofmannsthal, 29. Nov., 20 Uhr im Haus der Stadt. Hugo von Hofmannsthal's Spiel „Vom Leben und Sterben eines reichen Mannes“, der im Angesicht des Todes zu später Besinnung und Einsicht kommt, ist insbesondere durch die prominent besetzte alljährliche Salzburger Festspielaufführung berühmt geworden und zählt zu den meistgespielten Bühnenklassikern. Gott beauftragt den Tod, den reichen Jedermann



mit seinem Ende zu konfrontieren und vor das Jüngste Gericht zu bringen, damit er dort für sein irdisches Leben Rechenschaft ablege.



„Der Künstler ist anwesend“ – so viel ist schon einmal sicher, wenn Jürgen Becker die Bühne der Arena, am 3. Dezember um 20 Uhr, betritt und sein neues Programm präsentiert. Darin

ackert sich der Kölner Kabarettist wieder mit Humor, Ironie und rheinischer Gelassenheit durch die Irrungen und Wirrungen der großen und kleinen Dinge, die die Welt bewegen. Das tut Jürgen Becker besonders gerne live und vor Publikum. So sehr ihm die Mitternachtsspitzen auch ans Herz gewachsen sind, auf die abendlichen Auftritte vor Ort möchte er einfach nicht verzichten. Dann nimmt er den Titel seines neuen Programms ganz wörtlich: „Der Künstler ist anwesend“.

Plätzchen und Glühwein, Tannengrün und Kerzen, Krippenspiele und Weihnachtslieder und dazu noch Traumpaare – so schön kann die Vorweihnachtszeit sein, wenn Marianne und Michael am 22. Dezember das Publikum zur „Alpenländischen Weihnacht“ in die Arena Kreis Düren einladen. Weiterhin mit dabei: Stefanie Hertel & Stefan Mross, Betsy & Florian, Eberhard Hertel, Ronny Weiland sowie das Orchester Mario Frank. Tickets sind erhältlich in allen bekannten Vorverkaufsstellen, telefonisch unter 02405 / 94 102 oder online: www.meyer-konzerte.de



SCUDERIA FERRARI

More photographs, Steve McQueen, with Ferrari sports equipment. Car. Rolex 10000-C

Uhrmachermeister & Juwelier
seit 1896



HÜNDGEN

Düren Wirtelstraße 29
Tel. 02421/26380

In
Düren
exklusiv
bei:



DUKANEK MUST HAVES



Vorbei sind die Zeiten, zu denen an einem Lautsprecher ein Kabel gehörte. Heute geht das drahtlos und die Musik kommt vom Telefon oder iPod. Jedes bluetoothfähige Gerät verbindet sich mit dem SoundLink Mobile Speaker von Bose und macht Musik immer und überall möglich. Gesehen bei Elektro Gunkel in der Wirtelstraße, 299,- Euro.

Weihnachten ohne Printen ist undenkbar. Die besten Printen weit und breit kommen aus der Bäckerei Reinartz in der Oberstraße. Den Inhalt der traditionellen Kisten stellt man sich selbst zusammen. Traditionell oder auf Wunsch angereichert mit edlen Bränden oder Destillaten. Der Preis richtet sich ganz nach der Begehrlichkeit.



Wissen was die Zeit geschlagen hat ist immer wichtig. Auch wenn die Uhr an längst vergangene Zeiten erinnert, wie diese 1000 Miglia GT XL Chrono Titanium von Chopard. Das Armband ist den Reifen der alten Rennwagen nachempfunden. Bei Hündgen in der Wirtelstraße für 5970,- Euro.



Schmuck für die Liebste macht sich am oder unter dem Baum immer gut und es darf auch etwas ausgefallenes sein. Wie dieses Herz, geflochten aus 750er Roségold mit Brillanten. Komplett mit Kette 4048,- Euro bei Anita Hansen, De la Haye in der Zehnthofstraße.

Wenn man schon keinen Porsche in der Garage stehen hat, dann kann man sich ja einen an die Wand hängen.



In der Galerie Vetter fanden wir diesen 911er von Devin Miles von 2010 mit dem Titel „Casino Royale“. Das Bild, das die verschiedensten „Männerspielzeuge“ zeigt ist eine Mischtechnik auf Aluminium 100 x 150 Zentimeter groß, handsigniert und kostet 3 590,- Euro.

Süßes ist ein Muss vor dem Baum. Alles was das Herz begehrt findet man bei Zucker Bucker in der Kölnstraße. Hier gelten die belgischen Pralinen als Geheimtipp. Die verschieden großen Verpackungen lassen sich ganz nach Belieben und geschmacklichen Vorlieben individuell füllen. Danach richtet sich dann der Preis.



ERFRISCHEND ANDERS UNSERE UMGESTALTETE AUSSTELLUNG IN LANGERWEHE

bunt, fröhlich und stimmungsvoll zaubern wir für Sie das perfekte Winterflair



RIVERDALE®
Das RIVERDALE-Sortiment finden Sie im Raum Aachen/Düren exklusiv nur bei uns.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**TÖPFEREI LANGERWEHE
KUCKERTZ & RENNERTZ**

Ulhaus 38
52379 Langerwehe

Öffnungszeiten
Mo-Fr von 9-19 Uhr
Sa von 9-16 Uhr
So von 11-16 Uhr

www.toepferei-langerwehe.de

Der TÜV schaut beim Bohren zu



Bewährtes annehmen, verbessern und anwenden. Dr. med. dent. Lars Tolk hat in Kreuzau die Zahnarztpraxis von Dr. med. dent. Klaus Heidemanns übernommen und in den letzten Monaten dem Stand der aktuellen Technik angepasst. Den Patienten bietet sich ein Behandlungszentrum, das in wichtigen Punkten im Umfeld keinen Vergleich scheut - mög-



dimensional Daten erfasst und auf den Bildschirm am Behandlungsstuhl für Patient und Arzt ausgibt, hebt sich die Praxis Dr. Lars Tolk von vielen anderen ab.

Dr. Klaus Heidemanns hat über drei Jahrzehnte die Praxis Im Dröhl 3, in Kreuzau aufgebaut und gehört genauso



licherweise einmalig ist. Von der Zertifizierung durch den TÜV bis hin zum Einsatz digitaler Geräte. So gibt es eine Intra-Oral-Kamera, um dem Patienten auch einmal seine Zähne vorzuführen. Besonders im Bereich des Röntgens, bei dem das Bildgebende-System dreidi-



wie Dr. med. dent. Kai Tolk, der Bruder von Lars Tolk, zum Ärzteteam. Neben der Prophylaxe und dem operativen Bereich ist das Praxis-Team auf Implantologie und hochwertige Zahnheilkunde spezialisiert.

Mit einem eigenen Dentallabor im Haus ist ein optimaler Workflow garantiert, da die kurzen Wege Wartezeiten vermeiden helfen.



Im Bereich der Funktionsdiagnostik arbeitet die Praxis jetzt mit dem Kölner Physiotherapeuten Werner Röhrig, der in der Szene als Guru gilt, vor Ort in Kreuzau zusammen. Detaillierte Planungen, vom Status der elektronischen Kiefergelenkvermessung ausgehend, durch die gesamte Behandlung, dienen dem Ziel kurzer Behandlungsdauer für die Patienten.

Wer bleibende Werte schaffen will,
braucht eine ausgezeichnete Beratung:
Deutsche Bank **Baufinanzierung.**

Ob Eigenheim oder Kapitalanlage – profitieren Sie von erstklassiger Beratung und Top-Konditionen: mit der Deutschen Bank als starkem und kompetentem Partner. Jetzt Termin vereinbaren unter 01818-10061* oder www.deutsche-bank.de/baufi

Ihre regionalen Ansprechpartner	
Jörg Emons	02421 128222
Britta Kuckertz	02421 128333
Michael Esser	0241 466280

Wir freuen uns über unsere Auszeichnung als bester regionaler Baufinanzierer:

Testen Sie uns

Leistung aus Leidenschaft



Unsere aktuelle Top-Kondition:

2,66% p.a. Sollzinsen**

Nettodarlehensbetrag	100.000 EUR
Gebundener Sollzinssatz	2,66% p.a.
Laufzeit/Sollzinsbindung	10 Jahre
Bearbeitungskosten	500 EUR
Monatliche Rate	954,76 EUR
Effektiver Jahreszins	2,80%

Beispielrechnung Immobilienerwerb (mit monatlicher Tilgung).
Stand: 26.09.2011



* 9,9 Cent/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunktarife können abweichen.
** Finanzierungsbedarf bis max. 60% des Beleihungswertes, nur für Neugeschäft. Zusätzlich fallen noch Kosten im Zusammenhang mit der Bestellung der Grundschulden an, wie Notarkosten, Kosten der Sicherheitenbestellung (z. B. Kosten für das Grundbuchamt) sowie Gebäudeversicherung.



DÜREN LEUCHTET

Es war ein besonderer Abend in der Dürener Innenstadt: Helle Straßen, tausende Menschen, leuchtende Gebäude, klingelnde Kassen und Kaufleute mit einem Lächeln im Gesicht. Kurzum, die gesamte Stadt strahlte und war optimal in Szene gesetzt worden. Die jüngste Auflage von Düren leuchtet war ein Erfolg. Ein Abend bei dem alle Zutaten stimmten.

Besonders das milde, trockene Wetter gab sicherlich bei vielen Besuchern den letzten Ausschlag, den Samstagabend in Düren zu verbringen.

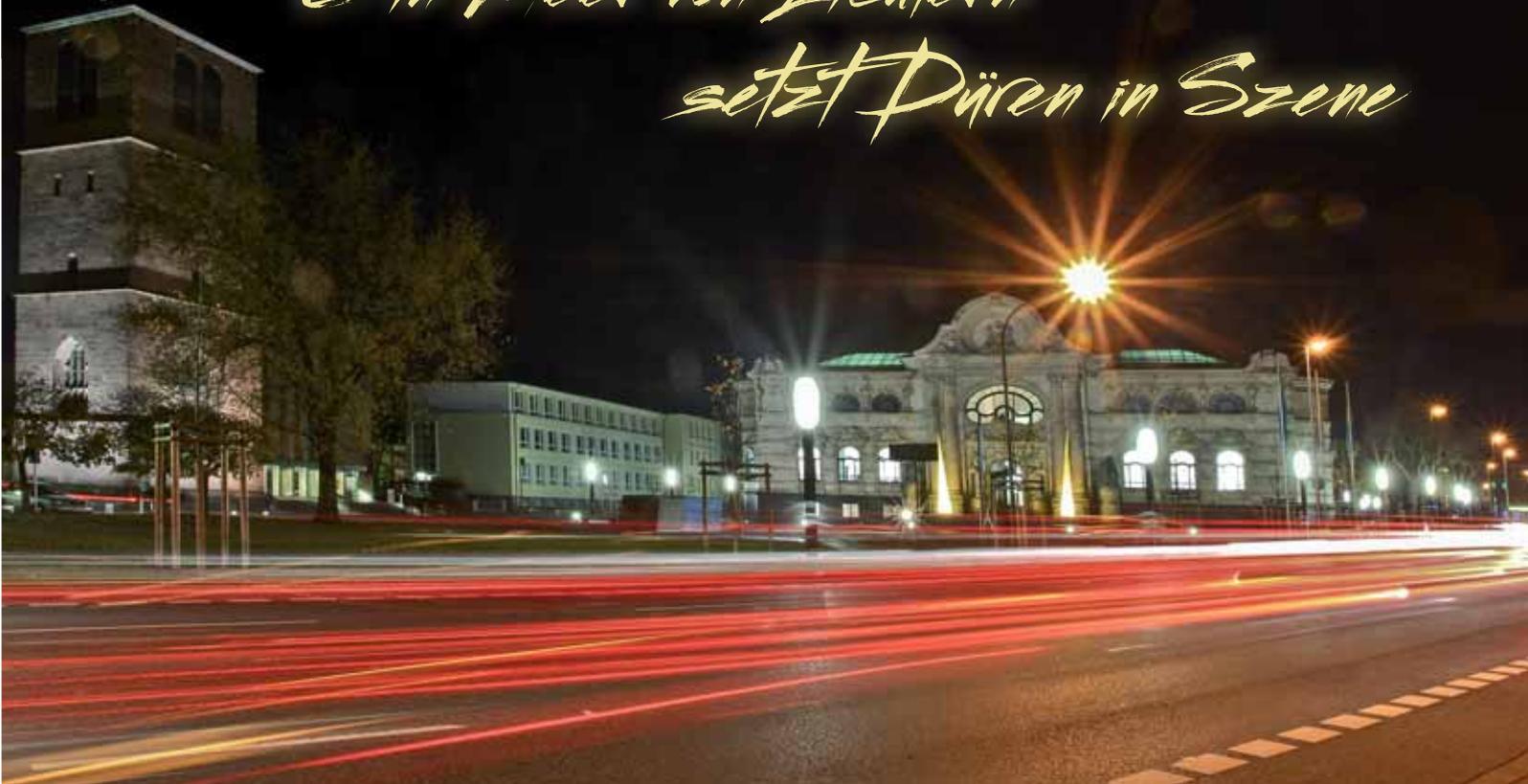
Von der Annakirche bis zum Stadtcenter, von der Musikschule bis zur Wirtelstraße

hatte man alles illuminiert, was in dieser Stadt von Bedeutung ist. Im Museum ging derweil die Lange Nacht der Museen durch die alten und neuen Räume.

Erstmals in Szene gesetzt wurde die Musikschule. Die Stadtwerke „befeueren“ die Front mit Naturstrom aus der Kraft der Rur und ernteten für die von Marco Zimmermann ausgedachten Lichteffekte viel Lob. Die Geschäfte und die gastronomischen Betriebe waren rappellvoll. Und immer wieder wurden Kameras gezückt, um die Lieben abzulichten oder den nur wenigen Stunden dauernden Lichterzauber zu verewigen.



Ein Meer von Lichtern setzt Düren in Szene



Auf ein Bier

„Hut ab“ vor Oliver Boldin. Der Wirt des Brauhaus hat im Rahmen von „Düren leuchtet“ den Annaplatz und die Annakirche hervorragend in Szene gesetzt und damit bewiesen, dass auch „kleine“ großes bewegen können. Damit agiert der Wirt entgegen dem Trend, der in Düren mit Klagen, Jammern und Angst vor Wettbewerbern zum Ausdruck kommt.

So gab es zu „Düren leuchtet“

wieder etliche Einzelhändler, die die Lichter aus und die Tür verschlossen hielten - sich der Aktion verweigerten. Das sind mitunter allerdings ebenfalls die „Unternehmer“, die beim Jammern und Klagen in der ersten Reihe stehen. Ich glaube die sind einfach nur satt und keinen Deut an der Zukunft der Stadt interessiert. Vielleicht hilft es ja sich einfach einmal im Brauhaus auf ein Bier an die Theke zu stellen...

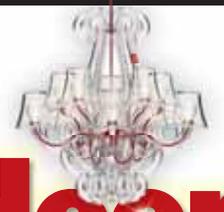
Rudi Böhmer



fatboy
the original



Leuchtende Geschenk-Ideen



und vieles mehr
- jetzt bei Ihrem

möbel
schäfer
richtet's ein

Kreuzauer Str. 62, Düren-Niederau

Tel. 02421 95848-0
www.moebel-schaefer.de

DÜREN GEBURTSTAG

1931 war nicht nur die Geburtsstunde des Fernsehens, in Düren gründete sich vor 80 Jahren Elektro Gunkel und ist somit seit der ersten Stunde des wohl beliebtesten Mediums Partner der TV-Konsumenten.

Im Jahre 1931 wurde eine sogenannte „Braunsche Röhre“ patentiert und ein gewisser Manfred von Ardenne präsentierte diese erstmals einer breiten Öffentlichkeit im August 1931 auf der „8. Grossen Deutschen Funk-Ausstellung“ in Berlin. Dies war die Geburtsstunde des Fernsehers, wie wir ihn heute kennen. Im gleichen Jahr gründete ein Caspar Gunkel ein Rundfunk und Elektrohandel in einer kleinen

Werkstatt am Meiringplatz und legte somit den Grundstein

So alt wie das Fernsehen

für das jetzige, noch immer im Familienbesitz befindliche Unternehmen in der Wirtelstraße. In das ehemalige Leuchtengeschäft Hünerbein im Haus Wirtelstraße 28, zog das junge Unternehmen 1938 um. Doch schon wenige Jahre später kam das Aus, als der Bombenhagel auf Düren alle Träume zunichte machte. Das Haus in der Wirtelstraße sank in Schutt und Asche. Die ersten Jahre nach Kriegsende wurde

zunächst in einer behelfsmäßigen Werkstatt in der Holzstraße 13 gearbeitet. 1949 wurde bereits am ursprünglichen Platz in der Wirtelstraße wieder ein kleines Geschäft eröffnet. Die Errichtung des Gebäudes in

seiner jetzigen Form erfolgte und war damals in Düren eine Sensation. Architekt Benno Sommer hat das Haus gestaltet und als damals Dürens größte Schaufensterscheibe, die sich über zwei Etagen erstreckte, eingebaut wurde, fanden sich viele Schaulustige in der Wirtelstraße ein.

Mit Rolf Gunkel, gelernter Radio-, Fernseh-technikermeister und Elektro-Installateurmeister trat die zweite Generation in diesem Jahr in die Geschäftsführung ein. Mit über 550 Quadratmeter ist es noch heute das führende Unterhaltungselektronik-Fachgeschäft in der Dürener Innenstadt. Mittlerweile befindet sich das Unternehmen in der dritten Generation. Uwe Gun-

kel, Diplom-Betriebswirt, leitet das Familienunternehmen seit 2004.

Das Gunkel-Team gehört zur größten Einzelhandelskooperation Europas, der Euronics mit über 11 000 angeschlossenen Fachgeschäften.



Outdoor Kleidung · Schuhe · Schläger · Bälle · Service · Reparaturen · Fitting · Geschenke

www.megagolfshop.de



Am Golfplatz 2 · Düren
Tel.: 02421 / 780980 · 0152 / 57070708
Die. - Fr. 11⁰⁰ - 18⁰⁰ · Sa. - 11⁰⁰ - 16⁰⁰ · So. 11⁰⁰ - 13⁰⁰





Ein tausendfaches Danke

Sechs Wochen hatte es gedauert, da hatte Peter Borsdorff 1000 Mark erlaufen. Von dem Geld kaufte er Bollerwagen, damit behinderte Kinder die an den Rollstuhl gefesselt sind, bei einer Freizeit bis ans Wasser der Nordsee gelangen konnten. 16 Jahre hat es gedauert bis der „Mann met de Duus“ nun 500 000 Euro zu Gunsten erkrankter Kinder gesammelt und zur Verfügung gestellt hat. 957 mal hat Peter Borsdorff geholfen. 259 Kindern gab er Hilfe, um ihr Leid zu lindern.

„Running for Kids“ ist ein Selbstläufer geworden und Peter Borsdorff selbst ein Mensch, der selbstlos helfen will. Lief er anfangs, um gute Zeiten zu erzielen, so ist heute das Ankommen für ihn wichtiger. Sein Begleiter ist dabei die umfunktionierte Keksdose, die er seiner Frau Doris „geklaubt“ hat und nach deren Krebs-Tod mit dem Laufschuh dekorierte, den Doris 1989 beim New York-Maraton trug. 68 Jahre ist Peter Borsdorff nun alt. Ans Aufhören denkt er nicht, es gibt zu viele Kinder, die Hilfe benötigen.

Der Dauerläufer hat seitdem er erstmals seinen Laufschuh schnürte insgesamt 107 000 Kilometer zu Fuß zurückge-

legt. Bei einem Trainingslauf am 14. Januar 1995 kam ihm der Gedanke Kindern zu helfen. „Das war genau am Krankenhaus Lendersdorf unter der Rurbrücke“ erinnert sich Borsdorff. Seitdem hat er beim Laufen das Ziel diesen Gedanken beiseite zu lassen in die Tat umzusetzen. War er anfangs überwiegend bei Leichtathletikveranstaltungen für „Running for Kids“ unterwegs, so nutzt er heute ebenfalls viele andere Gelegenheiten, um die Dose füllen zu lassen.

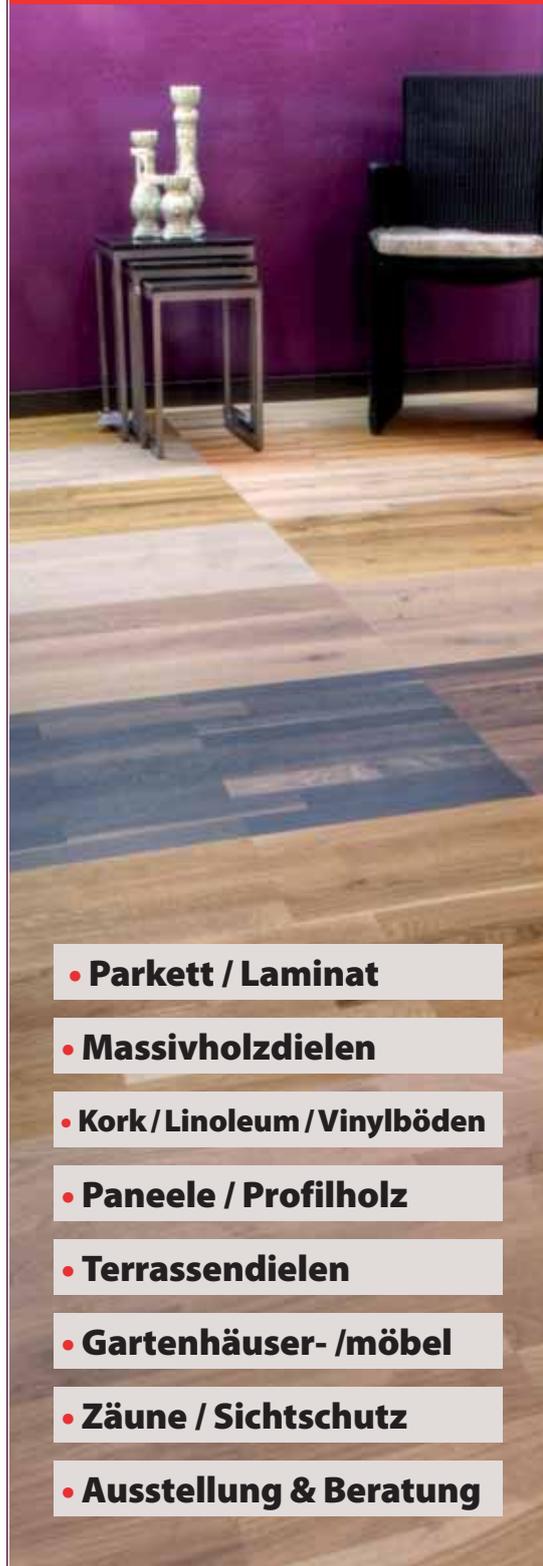
50 000 Kilometer ist Peter Borsdorff alleine für die Aktion gelaufen - nicht immer eine leichte Aufgabe, denn die Sammeldose wird mit jedem Meter schwerer, da die Zuschauer am Streckenrand viel Kleingeld spenden. Nach zehn Kilometern im Ziel kommen da schon bis zu sechs Kilo zusammen.

Meistens spendet Peter Borsdorff 500 Euro. Die größte Summe stellte er mit 25 000 Euro Nadine Pelzer aus Gey zur Verfügung, der es so möglich wurde an einer Delphin-Therapie teilzunehmen. Und für Peter Borsdorff eine Bestätigung: Nadine beginnt sich aus dem Rollstuhl zu lösen... Aktuell läuft Borsdorff für Samantha, die an Leukämie erkrankt ist.

Ziele - außer dem Helfen - hat der Läufer nie gehabt. Bis jetzt. 511 260 Euro möchte er in der Bilanz seiner Sammeldose bald sehen. Das ist eine Million Mark, erläutert er, denn schließlich hat alles zu DM-Zeiten begonnen.

„Mit so einem Erfolg und soviel Akzeptanz habe ich nie gerechnet“, freut sich der Läufer über das tolle Ergebnis für „seine“ Kinder.

Mehr dazu unter www.runningforkids.de.vu



- Parkett / Laminat
- Massivholzdielen
- Kork / Linoleum / Vinylböden
- Paneele / Profilholz
- Terrassendielen
- Gartenhäuser- /möbel
- Zäune / Sichtschutz
- Ausstellung & Beratung

HolzLand[®]
LEISTEN

Holz Leisten GmbH
An der Garnbleiche 12
52349 Düren
Tel. 0 24 21/95 34-0
Fax 0 24 21/95 34-40

Öffnungszeiten
Mo-Fr 8.15 bis 18.00 Uhr
Sa 9.00 bis 13.00 Uhr
So* 14.00 bis 17.00 Uhr

www.holzland-leisten.de *Keine Beratung, kein Verkauf





und Fugenkratzer über den Gemüsehacker bis zum Familienkombi und ersten weihnachtlichen Dekorationen reichte das Angebot zum Herbstmarkt in der Dürener Innenstadt.

Es war ein gelungener Auftakt der kommenden langen Öffnungszeiten. Neben „Düren leuchtet“ (s. Seite 30 & 31) gibt es im Dezember noch zweimal die Möglichkeit abends und sonntags in Düren zu shoppen: Samstags am 3. Dezember, wenn der Nikolaus als „Pate“ agiert und am 4. Advent, der 18. Dezember ist sonntags in Düren geöffnet, um die letzten Geschenke für Weihnachten zu ergattern.



Herbstmarkt

Es war ein Tag, den hätten sich die Dürener Geschäftsleute nicht besser „schnitzen“ können. Frühlingshafte Temperaturen zum Herbstende lockten tausende Menschen in die Innenstadt zum Herbstmarkt. Und nicht nur die Stadtmusikanten machten ihr Geschäft. Dinge, die man eigentlich nicht benötigt wie Wundertücher, Pferdebalm, Glassversiegelung oder Superklebstoff gab es in der City. Die etablierten Geschäfte hatten ab 13 Uhr zusätzlich ihre Türen in Düren geöffnet und das Publikum nutzte die Möglichkeit zu Beginn der „kalten Jahreszeit“ nach allem zu schauen, was man bald - der nächste Winter kommt bestimmt - benötigt und anziehen will.

Auf der Straße gab es Unterwäsche, Socken, Schals und dicke Mützen, in den einschlägigen Geschäften die passenden Winterstiefel, Jacken und warme Mäntel, Hüte oder Handschuhe. Vom Straßenbesen

Wie immer dabei in Düren ein wenig Kirmes. Imbissbuden und für die Kinder einige Karussells rundeten das herbstliche Angebot ab.



Ein neuer Raum für alle Sinne
Ganz aus Glas
 durchflutet von Licht
 Mehr Lebensqualität
 mit Wintergärten von Solarlux

SOLARLUX®

NOLDEN
 WINTERGÄRTEN HAUSTÜREN FENSTER

Nolden GmbH | Distelrather Str. 7 | 52351 Düren | www.nolden-gmbh.de

DÜREN HOFFNUNG

Das Manga Mädchen ist nackt. Schutz bietet nur ein dünnes Fahnentuch, welches eine Solidargemeinschaft versinnbildlicht, die Schutz und Wärme bietet.



in den Dezember hinein soll die Aktion „Sunrise - Hope for Japan“ noch andauern und im Stadtcenter mit einer Tombola ihren Abschluss finden.

Das Bild des namenlosen Mädchens, das in Kesennuma auf den Trümmern steht ging um die Welt. Möglicherweise kommt dieses Mädchen in den Genuss der Hilfe aus Düren. Denn Rebecca Gulba stellt den Erlös ihrer „Sunrise“ Aktion dem Kindergarten in Kesennuma in Zusammenarbeit mit der „Freundschaftsgesellschaft Meissen-Arita e.V.“ zur Verfügung.

Rebecca und das Manga-Mädchen

Als vor Japan die Erde bebte und der Tsunami an der Küste alles zerstörte, malte die 16jährige Rebecca Gulba aus Kreuzau spontan das Bild und machte die Zeichnung zum Motiv ihrer persönlichen Hilfsaktion für Japan.

Mangas malen ist eine Passion der Schülerin des Stiftischen Gymnasiums, die sich ebenfalls für Japan und die japanische Kultur begeistert.

4100 Euro hat die Schülerin inzwischen gesammelt. Bis

Über 300 T-Shirts hat Rebecca verkauft. Mama und Papa, Astrid und Dietrich Gulba hatten ihr die Produktion vorfinanziert. Dieter Watty produzierte ihr kostenlos Postkarten, Aufkleber und Poster mit dem Motiv des Manga-Mädchens.

Rebecca Gulba nutzte jede Gelegenheit, ob Stadtfest, Jazztage, beim Outlet Krause in Huchem-Stammeln oder in Merzenich, um ihre Artikel zu verkaufen. Jeweils mit dabei ihre Geschwister und Freunde.



Küchenarchitektur

Planung nach Maß



KELZENBERG

EINRICHTUNGEN

52355 Düren · Kapellenstraße 48
Telefon 0 24 21 / 6 20 51 · www.kelzenberg.com



*Hochzeitsmesse:
Bräute heute*



Für all jene, die sich demnächst trauen war es ein informativer Tag. Das Autohaus Jacobs an der Automeile hatte die aktuellen Modelle von VW und Audi beiseite gefahren und so Raum für die



Frauen geschaffen, die demnächst ein Brautkleid anziehen. „Bräute heute“ hatte Susanne Kirfel vom Kreuzauer Brautmodengeschäft „Isabelle Couture“ den Tag betitelt. Vom Ring bis zur Frisur, von der Kutsche bis zum Blumenschmuck war alles ausgestellt, was man am Tag der Tage benötigt oder was man auf keinen Fall vergessen sollte. Fotografen stellten ihre Arbeiten

vor, Konditoren warben mit leckeren Torten und Make-up's wurden ausprobiert. Höhepunkt war die Modenschau, die zweimal über den Laufsteg ging und bei der Susanne Kirfel zeigte, was sie und ihr Team kreiert haben, um die Bräute richtig in Szene zu setzen. Gezeigt wurde ebenfalls das passende Outfit für den Bräutigam oder die Blumenkinder.



Federbettenreinigung

*Wir reinigen chemisch und waschen:
Hemden, Teppiche, Gardinen,
Hotelwäsche, Dekorationen, Gastrowäsche,
Arbeitskleidung, Haushaltswäsche und
Federbetten. - Wir verleihen Tischwäsche,
Servietten und Fußmatten.*

DTG
**TEXTILPFLEGE
WÄSCHEREI**
Volkmann
wäscht • reinigt • least

Nideggener Str. 3 + 18a t.: 0 24 21 / 50 54 16

...her mit dem Dreck!

LEICHENSCHMAUS

Jetzt, wo die Tage kürzer werden und Nebelschwaden um den Bergfried der Nidegener Burg ziehen, tun sich in dem alten Gemäuer viele Fragen auf: Kurz nach dem Tod ihres Vaters Lord Ashtonburry feiert Cora Tilling ihre lang ersehnte Hochzeit. Einige Familienangehörige sind darüber gar nicht begeistert. Sie setzen alles daran, dem jungen Glück jede Menge Steine in den Weg zu legen. Und so trüben üble Verdächtigungen die Feier.

Wie kam der Bräutigam, der sonst all sein Geld verspielt, so überraschend zu Reichtum?

Welches Geheimnis verbirgt die mittellose Braut? Und warum lässt der sonst so zuverlässige Pfarrer so lange auf sich warten?

Wer beim „Leichenschmaus“ schon als Erbschleicher anwesend war, wird seine helle Freude haben, die Familienmitglieder zur „Hochzeit in Schwarz“ wieder zu sehen. Alle neu dazu stoßenden Hochzeitsgäste des Ashtonburry-Clans sind herzlich willkommen. Und keine Sorge, bei einer Hochzeit kann ja schließlich niemandem etwas zustoßen. Oder vielleicht doch?

Die Antworten gibt es beim Krimidinner auf der Burg. Herbert Naas und sein

Team laden jetzt wieder viermal zu dem spannenden 4-Gang-Menue. Der Täter schlägt Freitag, 2. Dezember,

Samstag, 14. Januar, Samstag, 25. Februar und Samstag, 2. Juni wieder zu. Jeweils vier Stunden dauert es, bis schließlich der Bösewicht entlarvt ist. Wer live dabei sein will, wenn die offenen Fragen geklärt werden und die „Hochzeit in Schwarz“ sich am Tisch trifft, der zahlt 75 Euro, das Essen inklusive.



Stadtteil mit Vielfalt: DERICHSWEILER



AXA
Dipl. Kfm.
WILFRIED OLBERTZ
Finanzdienstleistung
Versicherungen
Tel. 02421/961610
& 0172/2102107

LOTHMANN
Martinusplatz 74
52355 Düren - Derichsweiler
☎ 02421/64162, Fax 02421/66235

- Gardinenstudio
- Bodenbeläge
- Änderungsservice
- Polsterwerkstätte
- Sonnenschutz
- Gardinen Washservice

Spezialgebiete:
Schimmelpilzsanierung
> bauphysikalisch korrekt
kapillare Innendämmung
> gesundes Raumklima
Insekten & Polenschutz
> hochwertig, wirksam

Handwerker - Agentur
Wilfried Höckels
alle Handwerksleistungen
AgathasträÙe 114

rund um die Uhr:
0180 175 0175

EU zertifizierter Bauwerksdiagnostiker
Sachverständiger / Gutachter

ROUETTE EßER
R
... für Büro und Objekt
Düren

- Büroeinrichtungen
- Innendesign
- Druck-/Kopiersysteme
- EDV-Bürobedarf

Innovative Ideen anfer: www.rouette-esser.de

Präsent-Werbung.de
Marketingstrategien
und Instrumente
zur Absatzsteigerung

Ihr Spezialist aus Düren
für alle Werbepreise
Tel.: 02421-64164

Staatl. gepr. Podologin · med. Fußpflege
Elisabeth Liedtke

Laufenburgstr. 1 · Derichsweiler · T.: 02421/64013

DampfmühlenträÙe, 108a,
52355 Düren
Tel.: 02421-64119

FRISEURSTUDIO
MARLIES RENSINGHOFF

Modifrisuren und Haarschnitte
für Damen und Herren

e-Mail: friseursalon-rensinghoff@online.de

Barth & Schumacher GmbH
Karosseriefachbetrieb u. Autolackiererei

Lack ab?

Wir helfen Ihnen!

Schne ■ Kompetent ■ Kostenbewusst

Im der Wasserstraße 31 · 52249 Eschweiler

Telefon: 02403.15102
Fax: 02403.15412
E-Mail: BarthSchum@aol.com

http://www.Barth-Schumacher.de



Beate Rieck, Leiterin des Sparkassenbereichs Mitte, hatte alle Hände voll zu tun. In der Sparkassenfiliale Dürren-Gürzenich übergab sie mit den jeweiligen Leitern der Geschäftsstellen im Bereich, 30 Spendenschecks an Dürrener Vereine. Wie in jedem Jahr wurden nun wieder die Gelder aus dem PS-Zweckertrag ausgeschüttet. Neu in diesem Jahr: Die Spendenübergabe erfolgt nur dezentral, jeder Bereich übergab oder wird seine eigenen Schecks an die Vereine übergeben. Die Spendensumme für den Bereich Mitte beträgt 42 900,- Euro. „Wir kommen auf ein Gesamtvolumen von rund 300 000,- Euro, wenn man alle Bereiche zusammenrechnet“, betonte Beate Rieck. Im Bereich Mitte erhielt beispielsweise der Förderverein

30 Schecks für die Vereine

der Grundschule in Birkesdorf einen Scheck über 4 000,- Euro. Schulleiterin Heidemarie Hagenacker berichtete bei der Spendenübergabe, dass von diesem Geld ein neues Klettergerüst für den Schulhof angeschafft werden soll. Über eine Spende über 800 Euro freute sich die Karnevalsgesellschaft Melwiler Ströpp aus Mariaweiler. Der Verein plant, nun seine in die Jahre gekommene Musikanlage zu ersetzen. Der Tambourcorps Derichsweiler wird von seiner Spende über 1 000 Euro neue Musikinstrumente anschaffen, die Fußballvereine Rhenania

Mariaweiler und Borussia Derichsweiler das Geld vor allem in die Jugendarbeit einfließen lassen.

Neben diesen erhielten folgende weitere Vereine einen Spendenscheck: Billard Sportclub Eintracht Gürzenich, Billard Sportclub Dürren, 1. Birkesdorfer KG Grieläcker, Dürrener Kanu Club, Förderverein Rurtal-Gymnasium, Förderverein Burgau-Gymnasium, Förderverein Realschule Bretzelweg, Förderverein Kindergarten Birgel, Förderverein Kindergarten Merken, Förderverein Grundschule Mutter Teresa, Radtouristikclub Hoven, KG Kick Ens Rölsdorf, KG Blau-Weiße Sterne Derichsweiler, Kaninchenzuchtverein Arnoldsweiler, St. Hubertus Schützen Lendersdorf, Teutonia Echtz, Tischtennisclub Hoven, Turnverein Merken,

Rurtaler Krippenfreunde, Salonorchester Rurland, Club für Jagd- und Sportschießen Dürren, Bewohnerinitiative Mariaweiler, KG Ackerjunge Dürren, Förderverein Seniorenzentren der AWO Dürren und der Verein der Eltern und Erziehungsberechtigten der Griechischen Schulen Dürren.

Jeder einzelne Vereinsvertreter hatte bei der Spendenübergabe kurz berichtet, welche Anschaffungen, Projekte oder Initiativen sein Verein mit dem gespendeten Geld plant. Von Musikanlagen über Computer und Möbel bis hin zu Sportmaterialien findet sich alles auf den Wunschzetteln der Vereine. „Wir sind immer für neue Spendenanträge offen. Vereine können sich jederzeit an uns wenden“, sagte Sparkassensprecher Dirk Hürtgen.



IMPLANTATE: NEUE CHANCE FÜR IHR STRAHLENDES LÄCHELN

Wenn Zähne verloren gehen, macht sich das **funktionell und ästhetisch** bemerkbar: Das Aussehen, der Genuss beim Essen oder sogar die Sprache leiden. Die Lösung: **Implantate**. Damit können Sie fehlende Zähne voll ersetzen und Ihrem Lächeln eine neue Chance geben.

Wir verwenden nur **hochwertige Materialien** und arbeiten mit **modernsten Techniken und Geräten**. Für Ihr strahlendes Lächeln. Wir beraten Sie gern.

Dr. med. dent. Eric Herzog
 Ästhetische Zahnheilkunde & Implantologie
 Goldsteinstraße 71 | 52459 Inden / Altdorf
 TEL 02465 / 9053 14 | **W** www.zahnarzt-dr-herzog.de

Dr. Herzog
 Für Ihr strahlendes Lächeln!

Im Leopold Hoesch Museum stellten jetzt Dr. Eberhard Peill und Dr. renate Goldmann die aktuellen Preisträger der Günther-Peill-Stiftung vor. 25 000 Euro erhält David Claerbout. Der Preis ist mit einer Ausstellung im Leopold-Hoesch-Museum & Papiermuseum Düren und einer Publikation verbunden.

Zwei Förderstipendien sind mit je 18 000 Euro ausgestattet. Özlem Altin und Bojan Šarčević kommen in den Genuss über

Bereich der digitalen Medien wie Film, Fotografie und Sound. Die Verknüpfung und oftmals Überblendung dieser Medien zu einer einzigartigen und poetischen Bildsprache zeichnet ihn als wichtigen Künstler seiner Generation aus. Seine Arbeiten siedeln sich an der Schnittstelle zwischen Fotografie und Film an und thematisieren die



Zwei Jahre in Ruhe und gesichert Schaffen

zwei Jahre verteilt das Fördergeld monatlich ausgezahlt zu bekommen. Den beiden jungen Künstlern wird so die Möglichkeit gegeben zwei Jahre lang in Ruhe und relativ gesichert ihrer Arbeit nachzugehen.

Im September und November des nächsten Jahres werden die drei Künstler in Düren ihre Werke präsentieren.

Die Jury der Günther-Peill-Stiftung hat aus Vorschlägen aus dem internationalen Kunstbetrieb die drei Künstler gewählt.

Die Stiftung wurde von Carola Peill zu Ehren ihres Mannes Günther Peill mit dem Ziel gegründet, die Sammlung der Stiftung zu erhalten und junge Künstler zu fördern. Seit 1987 vergibt die Günther-Peill-Stiftung Stipendien und seit 1996 den Peill-Preis und tritt seitdem als Förderer aktueller künstlerischer Positionen in einem Umkreis von 1 000 km um Düren auf.

Mechanismen dieser Medien durch die Sichtbarmachung ihrer jeweiligen Eigenschaften. So werden beispielsweise durch extreme Verzögerungen in seinen Filmen fotografische und malerische Qualitäten offenbar.

gefundene Fotografien und Bilder, teils historisch, teils zeitgenössisch, aus den unterschiedlichsten medialen Quellen in neuen Zusammenstellungen zu komplexen Installationen.

Diese greifen Themen wie Körperlichkeit, Mimetik und Verfremdung auf und verweisen in ihren Ursprüngen auf die Offenbarung von inneren Zuständen und äußeren Zwängen.

Der in Belgrad geborene Künstler Bojan Šarčević (*1974) erlangte durch seine Teilnahme an der Manifesta 1998 internationale Bekanntheit. Šarčević arbeitet vor allem mit den Medien Skulptur, Installation und Video und thematisiert Räume in ihren sozialen, kulturellen und politischen Konnotationen.



Özlem Altin kontextualisiert

Gelbes Viertel

„Wir lassen Sie nicht im Regen stehen.“

Wenn es bei Ihrem Einkauf einmal regnen sollte, dann erhalten Sie bei uns Ihren kostenfreien Leihschirm:

Aquaribik Wasserbetten Bettenhaus Rosenbaum Blumen Hüffelmann Brillen Cäsar	Forum Inneneinrichtungen Juliane Hartung Damenmoden Juwelier de la Haye Kaiser-Apotheke	Kindermoden Overlack Obertor-Apotheke Rico Design Salon for Men
--	--	--



Der in Antwerpen lebende David Claerbout,

geboren 1969, arbeitet im

DÜRENER LEUTE



Stefan Kriebs (1) hatte auf diesen Moment lange gewartet, endlich startete evivo in die neue Saison und der Schlagmann gibt seit dem Spiel gegen Haching wieder den Takt in der Arena und bei den „Moskitos“ an.

Bei den Heimspielen immer dabei: Josef Niessen (2), Dirk Rohe (3), Wolfgang Kaiser (4), Hemmi Schmitz (5), Stepahn Moes (6) und Jürgen Knodel (7). Robert Wirtz (8) kommentierte einmal mehr engagiert das Spielgeschehen für die Radio-Rur-Hörer. Gaby und Markus Schoeller (9 & 11) weihten derweil ihre Gäste aus Port Elisabeth, Südafrika, Wiebke Langer und Donna Herr (10) in Dürens heißeste Sportart ein.

Beim Auftaktspiel wurden gesehen: Christa Krauthausen-Müller (12), Babsi Maeding (13), Gerd Schloemer (14), Birgit Pohl (15) - die sich beim Stricken nicht stören lies - und Sparkassenvorstand Professor Dr. Herbert Schmidt (16).

Beste Lektüre genoss Wino Ulhaas (17) und evivo-Chef

WHAUPT
...der Autolackprofi

**Unfall?
Was nun?**

- UNFALLREPARATUR
- ABSCHLEPPDIENST
- AUTOLACKIERUNG
- AUSBEULEN OHNE LACKIEREN
- SMART REPAIR (PARKSCHADENREPARATUR)
- AUTOVERGLASUNG
- ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001:2008
- PROVINZIAL -PARTNERWERKSTATT

IM GROSSEN TAL
AM LANGEN GRABEN 35
52353 DÜREN
TELEFON: 0 24 21/8 77 77
TELEFAX: 0 24 21/88.04 44
INFO@WHAUPT.DE

www.autolackprofi.de



Rüdiger Hein (18) litt zusammen mit Professor Detlef Ruland (19) unter der süddeutschen Übermacht an der Rur. Auf den Rängen saßen Wilhelm Reyak (20), Christoph Eckstein (21) mit Gattin Claudia und Tochter Lea (22), Maren und Björn Sistermann (23) und auch das lautstarke Anfeuern von Guido Labroier (24) änderte nichts am späteren Spielergebnis. Dazu gab es kritische Blicke von Dieter von Ameln (25), Goswin Caro (26), Hallensprecher Joachim Kuban (27), Robert Kuckertz (28) und Jürgen Schulz (29). Maria Breick-

mann (30) sowie Bruno Jacobs und Dr. Hartmut Herper (35) freuten sich darüber alte Bekannte wieder zu treffen und er, Christian Dünnes (36), stand an diesem Abend entschieden auf der falschen Seite des Netzes.

Über der L'Osteria, der neuen Pizzeria im Großen Tal, ging der Richtkranz in die Höhe. Zimmermann Jünger arrangierte den bunten Kranz an der höchsten Spitze des Gerüsts. Da noch bis Anfang Dezember die Küche kalt bleibt hatten Gerhard Wais (33) und Petra Heuterges (34) von der Dürener Metzgerei & Partyservice Griesen in der Oberstraße das Catering übernommen. Bauleiter Frank Hemmersbach (35) freute sich, dass Bauherr Udo Hänold (36) mit dem zügigen Baufortschritt sehr zufrieden war. Weitere Gäste beim Richtfest an der Arnoldsweiler Kreuzung waren Kai Preissler (37), Mirko Silz (38), H. Brausch (39) und Katharina Kieschke (40).



Weihnachtszauber

Fest des Friedens, der Freude und des Schenkens. Sammeln Sie Ideen rund um das Fest. Gestalten Sie sich und Ihren Lieben unvergessliche, festliche Momente.

Besuchen sie unsere Ausstellung voller Ideen rund um Ihre Festtage.

Heimtextilien • Wohnaccessoires • Geschenkartikel

Mit Liebe zum Detail

Hauptstraße 60 · 52372 Kreuzau
Tel.: 0 24 22 90 29 19

Leonhard Wolf
Seit 1888

PONTE VECCHIO GIGLI

INH. GUSTE HUTMACHER-WEISER | ZEHNHOFSTRASSE 14 | DÜREN | TEL: 0 24 21 1 54 29

Impressum

DÜRENER Illustrierte
 Stadtmagazin Düren und Umgebung
 ISSN 1860-6040
 Herausgeber: Rudi Böhmer
 Redaktion und verantwortlich i.S.d.P.G.:
 Rudi Böhmer
 Saint-Hubert-Straße 12 · 52355 Düren
 Postfach 6204 · 52333 Düren
 Tel.: 0 24 21 / 2 09 52 95
 Fax.: 0 24 21 / 50 26 57
 Mail: redaktion@duerener.info
 www.duerener.info
Fotos dieser Ausgabe: Rudi Böhmer /
 Peugeot/ Volkswagen/ Fiat/ Toyota/
 irisblende / davidcrehner - Fotolia.com
 / Shizuo Kambayashi / pro-dente / Es
 ist die Anzeigenpreisliste 1/2011 gültig.
 Mediadaten: www.duerener.info
 www.ich-wer.be
DÜRENER Illustrierte erscheint im Eigen-
 verlag. Auflage: 12.000 Exemplare.
Druck: **Pecks-Druck**
 Otto-Brenner-Straße 56 · 52353 Düren
 www.pecks-druck.de
 Nächste Ausgabe: 15. Dezember 2011.
 Anzeigenschluss 30. November 2011 – Für
 unverlangt eingesandtes Text- und Bild-
 material wird keine Haftung übernommen.
 Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit
 schriftlicher Genehmigung - das hat auch
 für von der DÜRENER Illustrierten gestalte-
 te Anzeigen Gültigkeit.

„...DÜRENER Illustrierte...
 ...ein tolles Blatt!“
 Hemmi Schmitz, Düren



IM ABONNEMENT

Sie wollen keine Ausgabe der
 DÜRENER Illustrierten verpassen?
 Das stellen wir sicher! Bei Zahlung
 der Portokosten senden wir Ihnen
 die nächsten zehn Ausgaben gleich
 nach Erscheinen zu.
 Füllen Sie unten stehenden Cou-
 pon aus, schneiden Sie ihn aus,
 stecken in zusammen mit zehn
 Briefmarken à 1,45 Euro in einen
 Umschlag und senden Sie das Gan-
 ze an: DÜRENER, Postfach 6204,
 52333 Düren.

*Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen!
 Dieses Brief liegen zehn Marken zu 1,45 Euro bei.
 Senden Sie die nächsten zehn Ausgaben DÜRENER bitte an:*

Name: _____
 Straße: _____
 PLZ/Ort: _____

optisches Gerät An der Rur bei Abenden	Krafteinheit Weltmacht	modisch aktuell personal Pronomen	kleine Axt	Laufsportart Radio in Bayern	Fahrkarte weibl. Vorname	
			Hofdama in "Don Karlos" Salerinstrumenten			
Kurz für Softwareingenie- Gruppe	Radius	DN-Stadteil mit Burg Putsch				
		kleine Kabine InterCityNight		männl. Vorname Meter		
reelle Zahl Findet man im Joghurt	... kölsch scheu und im Wald		1	fehlt der ... Miglia Alabama kurz		
				Dr. der Naturwissens- chaften Italia	6	
davon hat man zehn	Schalterart Stadt westl. von DN				1000 Kilo	
		liegt am Rand des Tagebaus Hambach	poln. Adels- geschlecht	webt in DN Teppiche	www. schenkel-schoeller.de	
steht meist in der Küche	Großvater Akazienart					
	3			Machen krank Gesellschafts- form Nukleasen	Altholzbauf. klar, glänzende Seehase Schmerz	
sollen in der Eifel Panzer fern halten "Zugegeben" anders				handwärm haben Wagner- Fahre am Auto		
		Verkehrsmittel auf d. Amazonas Typ der Pendolino-Züge	2			
Vokal an der Grenze	Am Fuß des Matterhorns 2/3 der Erde				Einheit f. ein Edelmetall	
5			Halbton Nachname von Umberto d. mit d. Rose	Berliner Verkehrs- betriebe	Uran frühes Stadium eines Lebewesens	7
Ohne Inhalt Wird in Deutschland ganz professionell			Level an			
		Zusatz bei Fernsehnamen Dehnungs- zeichen i. d. Rechtschreibung	4	Zweiter klein mit Punkt		
ganz edler BMW		Ort im Kreis Plön				8

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

Ermitteln Sie die Lösung und senden Sie diese bis zum
 3. 12. 2011 per Postkarte oder im Briefumschlag an:

Redaktion Dürener Illustrierte
Postfach 6204 52333 Düren

oder Sie senden die Lösung per E-Mail (Adresse nicht
 vergessen) an: **raetsel@duerener.info**

Unter den bis zum Stichtag eingehenden richtigen Ant-
 worten verlosen wir drei Gutscheine der IG City im Wert
 von 25,- Euro zum Weihnachtseinkauf in der Dürener
 Innenstadt. Die Gewinner werden schriftlich benach-
 richtigung und in der nächsten Ausgabe bekannt ge-
 geben. Der
 Rechtsweg
 ist ausge-
 schlossen.



„Tolle Frauen“ lautete das Lösungswort der letzten
 Ausgabe. Schöne Haare hat demnächst Anika Andreu-
 Kruth aus Düren, die
 bei „work@hair“ von
 Hartmut Becker eine
 „Komplettbehand-
 lung“ bekommt.

Die zwei folgenden
 Preisträgerinnen sind
 Marianne Großmann
 und Sibylle Kienapfel,
 beide aus Düren.
 Sie bekommen von
 Hartmut Becker einen
 Gutschein über 30,-
 Euro.

Lösung aus 8/2011

	R	B	C	A		B	O	B		S
S	A	I	S	O	N	O	A	A	L	
	D	E	K	A		T	O	B	R	U
	I	N	I	T	I	A	T	O	R	
R	E	E	S		K	G		N	E	W
	R		P	P	M		A	D	L	E
	G	I	R	L		J	K			B
R	U	B	I	N		A	Z	O	R	E
	M	M	N		R	H	O		O	R
	M		G	I	E	R		A		E
E	I	M	E	R			E	T	H	I
		I	R	R	T	U	M			O
P	Z	E			V	O	R	J	A	H
	W	T	C		K	E	R	P	E	N
	E	H	E							C
G	R	A	F							H
	G	I	R	B	E	L	S	R	A	T

COUPON



Zukunft LEBEN: Jetzt zu evivo-naturstrom wechseln

Die Markenenergie Ihrer Stadtwerke
Bestellhotline: 02421 / 126 233

www.stadtwerke-dueren.de

SWD
Für Dich – Für Düren



Alt werden lohnt sich.
Mit der Sparkassen-Altersvorsorge.

 Sparkasse
Düren

Sie können zwar nicht ewig jung bleiben – aber sich aufs Alter freuen. Mit einer Sparkassen-Altersvorsorge entwickeln wir gemeinsam mit Ihnen ein auf Ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnittenes Vorsorgekonzept und zeigen Ihnen, wie Sie alle privaten und staatlichen Fördermöglichkeiten optimal für sich nutzen. Vereinbaren Sie jetzt ein Beratungsgespräch in Ihrer Geschäftsstelle oder informieren Sie sich unter www.sparkasse-dueren.de. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**